

# El aislamiento de la campaña

## La grito se generaliza

Aún estamos en el principio de la estación otoñal. Los primeros días grises han comenzado a imperar. El sol, con sus resplandores débiles poco hace contra la humedad del las continuadas lluvias. Es el momento en que los caminos de nuestra campaña, deficientes por su conformación natural, comienzan a experimentar los rigores del agua que aparejada al tránsito, han destrozado materialmente, las vías de tránsito con que contamos, esas arterias largas, que son como venas por donde circula la riqueza del país.

Los pozos, grandes, inmensos, que existían en todos, los caminos abiertos al tránsito que conecta los centros poblados con la generosa campaña, se han convertido en obstáculos invencibles, donde los vehículos deben rendirse ante la imposibilidad de vadearlos.

Y ese obstáculo, es un abismo que separa dos fuerzas poderosas, que unidos mueven toda la riqueza y siembran el bienestar común.

### El exceso de lluvias perjudicará a la campaña

Luego de una prolongada seca que se hizo sentir en forma alarmante, por la gente del campo, ha comenzado a llover, pero, a llover en forma tan continuada que se puede decir en forma desastrosa para la gente del campo.

Si bien es cierto que para la ganadería de no producirse heladas, cosa muy probable después de tanta lluvia—no afectará mayormente el agua caída, pero, no ocurre lo mismo con la agricultura, que por el exceso de lluvias, sufre ingentes perjuicios.

No tan solo se ve privado de poder trabajar, sino que vé arruinado muchos de los productos.

Nos encontramos pues, frente a una difícil situación, planteada por la Naturaleza, que el agua que negara en oportunidad, la cede con demasía ahora.

### ¡NO ES TANTA LA PENA!

Dimos cuenta oportunamente de la actitud asumida por el juez letrado de Fray Bentos doctor Pigurina Vivas, contra nuestro colega el director de «La Campaña», señor Martínez Bracoo. La actitud del noble juez, ha sido unánimemente reprobada, por considerarse im-

Con esta separación, esta falta de contacto, nos encontramos pueblo y campaña como si nos faltara uno de los miembros principales de ese cuerpo común.

Ahora, más que nunca se hace sentir la indiferencia mostrada por las autoridades municipales para con este problema. Mientras el grito popular, reclama de la municipalidad una eficaz acción caminera, estas autoridades, con una indiferencia censurable, continuaban discutiendo cuestiones que solo interesaban a los contendores.

En su oportunidad, dijimos nosotros, y con nosotros toda la opinión sensata del departamento, que había que dejar de lado todas esas rencillas, para dedicarse a trabajar en beneficio del departamento.

Demás está decir, que estos pedidos se perdieron en la indiferencia de esos hombres, en quien ayer creyera el pasiblo elector, y esta es la hora, en que el departamento sufre las más dolorosas consecuencias.

procedente ya que con ella se quería hacer una venganza contra el periodista, que en defensa de la sociedad había molestado al letrado, en algunos artículos.

Ahora, la Alta Corte, acaba de decretar el traslado del doctor Pigurina Vivas al departamento de Flores.

En verdad, que consideramos benigna la pena, ya que un traslado de esa naturaleza, solo puede significar una afección moral, a quién hizo encarcelar a uno de esos hombres que desde la pública tribuna de la prensa, lo dan todo, en defensa de la sociedad en que actúan!

### Señora!!

Mire señora ya se abrieron las escuelas. No haga usted las del año pasado que mantuvo a sus hijos alejados de esos establecimientos, alegando que los necesitaba para su servicio personal en la casa. No hay derecho, señora a robar a los hijos la instrucción que deben recibir sean ricos o pobres. Los ricos también necesitan cultivar su cerebro, pues el oro se acaba. Los pobres tienen doble motivo para estudiar. Es la instrucción, oro amonedado cotizante en todos los mercados del mundo. Pobre ilustrado, vale mucho más que un rico ignorante. Luego pues, piense que sus hijos no pueden

## Nuestro proximo anuncio

será de su conveniencia

# Léalo

## CASA HOFFMANN

ser ignorantes a pesar de lo que Dios usted. «Mis hijos son ricos y tendrán dinero para costearse la vida». No precisan ilustrarse. «Que lo hagan los tinterillos que viven de embrollar en embrollar». «Los de la lengua sobada, todos son unos pillos» Esas son sus ideas. Y es necesario que comprenda que toda su riqueza no la salvará de la bancarrota el día en que sus negocios vayan mal, o se ladée el carro de su fortuna. Instruya a sus hijos.

Abí está su porvenir y el de los suyos.

Fray Candil

### Dice la gente...

Pese a que algunos charlatanes que andan por ahí, se frotan las manos ante algunas publicaciones hechas, en que se dice que no hemos podido concretar algunas preguntas que se nos hicieron con respecto a algunas publicaciones aparecidas en esta hoja y se sienten convencidos que en cuanto se nos enjuicie por ese asunto se abrirán para nosotros las puertas de la cárcel nosotros seguiremos escuchando lo que la gente dice.

Parece ser, que muchos suspicaces piensan, que la obra, de donde se vendieron papas al comercio local, pueda ser la de nuestra localidad.

## Oración por la muerte de Julio Mallarini

A pesar de haberte ido, nuestros ojos, que te lloran, te encuentran por los caminos de la emoción.

Porque fuiste de una alta jerarquía espiritual; porque eras un alma peregrina en este fango de la Tierra; porque cuando viste al Mundo los dioses te miraron, tú estás en todo lo bueno y lo bello que ha en la Vida.

Tu nobleza, inteligencia, tu don de gentes y toda esa gama de virtudes que atesoraba tu joven personalidad sobreviven en tu muerte material. Y es por eso que te hallamos en el día y en la noche: en el rayo de sol de la mañana, en el agua que refresca y rie, en la flor que embalsa, en el pajarito que canta y en el suave titilar de los luceros.

Yo sé que, si bien es cierto que hemos sido privados de tu presencia física, nos queda un tesoro sin precio: los hondos afectos que supiste conquistar. Y es posible que a esta hora, en que evoco tu memoria querida, tú estés aquí, muy cerca mío, en el resplandor de la luna que llega a mi ventana como un mensaje del cielo. Y a pesar de ello, no puedo entrar a tus pupilas con las mías, ni escuchar tu voz ni oprimir tus manos buenas. Pero me abrazo a tu recuerdo y así, con íntimo reconocimiento, mis lágrimas elevan esta oración. En ella va el dolor que destruye mi pecho, la angustia que muerde las entrañas de tus familiares y amigos; el clamor torturante de tu novia; la pena sin consuelo de tu hermano; el llanto de sangre de tu madre mártir y, como síntesis sublime, la congoja sin nombre de tu abuelita, la santa madre de tu padre, cuya cabeza de plata aureola la amargura de tu partida sin regreso. Amén.

Adolfo Rodríguez Mallarini.

por el delito de decir las cosas por sus verdadero nombre.

A los distintos accidentes de esta naturaleza que hemos venido anotando tenemos que agregar el juicio que inició el Intendente de Canelones señor Alberto Odizias al periódico «El Faro» del Sance, localidad del citado departamento.

El valiente colega, tomó a su cargo una campaña contra el citado funcionario, destapando algunos «tarres» que muy mal efecto hicieron al señor Odizias.

El colega, espera confiado el resultado de la querrela, seguro de que los cargos hechos, han de estar basados en la verdad.

### Sigue la racha

Se ha iniciado una racha fantástica contra la gente de prensa. Días tras días, se producen prisiones, se inician juicios, etc.

La conocida firma Jorge A. Wilson, anuncia por intermedio de un importante aviso que aparece en otro lugar, un excepcional remate

de tierras. Se trata del campo de la señora Dominga Arceaga de Maupas, cuya ubicación especial, pues se encuentra sobre la misma estación Santa Catalina, en el vecino Departamento de Soriano, ha de ser motivo más que suficiente, para que por dichas tierras se presenten numerosos interesados, en alguna o varias de las fracciones a que será convenientemente subdividido este campo.

Esta subdivisión de tierras significará, podríamos decir, una ayuda para solucionar con alguna rapidez los angustiosos casos de infinidad de agricultores buenos, ya que con las grandes facilidades que se brinda para la adquisición de dichas tierras, podrían muy bien hacerse propietarios y continuar trabajando dentro de lo suyo, con la ventaja de que obtendrán a corto plazo en su favor, el campo adquirido sin mayor desembolso que el de sus propias cosechas.

De acuerdo con lo que se nos hace saber, los precios que se establecerán para estas fracciones de campo, serán muy convenientes y en su oportunidad se harán conocer, como así también se dará a publicidad la fecha en que va a realizarse

(Continúa en la 2.ª Página)

# Banco de San José

## Sucursal Nueva Helvecia

CAPITAL REALIZADO . . . . .	\$ 980.000.00
RESERVAS GENERALES . . . . .	> 319.716.85
CAPITAL Y RESERVA . . . . .	\$ 1.299.716.85

## Ahorristas!!

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS «TÍTULOS DE RENTA» OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES

Se realiza toda operación de índole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

Nueva Helvecia  
SUCURSALES: Joaquín Suárez (Departamento de Colonia)  
Zarmelo

HORARIO: de 9 a 11 y de 3 a 5. - Sábados de 9 a 11

semilla de

A V E N A

de excelente calidad

Tenemos en venta:

Guillermo Gresing S. C.

COLONIA SUIZA TARARIRAS



# Alfredo Carbajal

— Rematador —  
LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS  
Comisiones en general  
Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres  
TELEFONO N.º 77

## Campo en arriendo DISPONIBLE

Orezo en arrendamiento, **1350**  
unidades de campo  
Fraccionado en seis lotes

de 225 fracciones cada uno. CAMPO VIRGEN  
con un alto porcentaje de labranza cada fracción.  
Buenas aguadas. Bien empastado y disponible,  
pueden los arrendatarios de cada fracción recibirse  
inmediatamente de ellas

Hay Escuela junto al campo. Está rodeado de gran-  
des Comercios y próximo a una lechería del «Fri-  
gorífico Modelo» Local de Ferias, etc.

Hago el arrendamiento por Fracción completa (de  
225 unidades) pudiendo tomar una o varias

**CONTRATO POR CINCO AÑOS**

Exijo Garantía. Por datos en mi Escritorio  
NUEVA HELVECIA

## Remate de 7 solares de terreno

una CASA FAMILIA y una COMERCIO en el  
PUEBLO DE CUPRE  
Por cuenta de su dueño Sr. ENRIQUE BASTARRICA, quien se  
ha radicado ya en Montevideo el

**DOMINGO 28 DE ABRIL**  
a la una de la tarde

También Remataré cantidad de HERRAMIENTAS, MUEBLES,  
MATERIALES, UTILES, etc.  
Vea carteles con plano  
La Casa de Familia está disponible. La Casa del Comercio, al-  
quilada con muy buena renta

## Fraccionamiento de Terrenos

en el  
PUEBLO DE CUPRE  
En propiedad del Sr. JUAN ANT. RODRIGUEZ, se efectúa la  
apertura de tres nuevas Calles, amplias, de 17 mts. las que ser-  
virán al ensanche y amansamiento de ese nuevo Pueblo.  
Con frente a esas nuevas Calles, se acaba de hacer la sub divi-  
sión de Terrenos en SESENTA LOTEOS, los que  
llevaré a Remate el

**Domingo 5 de Mayo**

A LOS QUE NO PONDRE BASE  
IRAN AL MEJOR POSTOR  
— Solicite Planos —

## SE OFRECE - -

Herrero con amplios conocimientos del oficio, para tra-  
bajar en pueblo o campaña  
Los interesados pueden informarse en esta Imprenta o en  
el Café Montevideo, calle Lucerna y Artigas  
— NUEVA HELVECIA —

## Para bailes, fiestas y reuniones

no olvide a los equipos sonoros

## SILVER BECA

PRECIOS MODICOS

Calle Lucerna casi esq. Artigas  
NUEVA HELVECIA

# DEPORTIVAS

## Campeonato Nacional de Ti- ro—En el stand del Club Artesano

El domingo se efectuó en el stand  
de Tiro del Club Artesano, la dis-  
puta del Campeonato Nacional de  
Tiro a 100 metros, con la inter-  
vención de numerosos aficionados tiradores  
de entidades de Montevideo y de  
esta villa. La competencia resultó  
muy interesante arrojando ésta  
el siguiente resultado:

1.º Julio Morato	513
2.º N. Naveo	512
3.º Ismael Peraza	512
4.º León Karlen	509
5.º Walter Leicht	507
6.º Otto Leicht	502
7.º Novo Mariscal	499
8.º Cándido Bruzone	489
9.º Ricardo Leicht	487
10.º Santiago Ziegler	485
11.º Federico Heider	471
12.º Gonzales Guillemón	465
13.º Ricardo Schaffner	460

El segundo puesto fue empatado  
por puntos e impactos, ganando  
el señor Naveo por 1 tiro más en la  
visual negra.

## Club Artesano.—Tenis

Campeonato Abierto: Para los  
días 27 y 28 del corriente se organi-  
za el campeonato anual en la cate-  
goría «Singles Caballeros». Inter-  
vendrán en este campeonato, ade-  
más de los jugadores locales, los  
mejores jugadores de Montevideo  
entre los que se cuenta a Sebastián  
Harreguy, Carlos W. Rymer, Er-  
nesto Hernández Erro, Deambrosi,  
Kehr, Elizalde, etc. En las fechas  
arriba indicadas se jugará la rueda  
preliminar en la que intervendrán  
todos los inscriptos del interior  
(Conchillas, Valdense, Tararías,  
San José, Nueva Helvecia y parte  
de los jugadores de Montevideo).  
Los cuatro semifinalistas jugarán la  
rueda final con los 4 mejores jua-  
dores de Montevideo los días 4 y 5  
de Mayo próximo.

Los jugadores locales interesados  
en intervenir deberán inscribirse a  
la brevedad posible. Las inscripcio-  
nes se cierran el 20 del etc. mes.

## Artesano no va el domingo a Cardona

Por inconvenientes surgidos a ú-  
ltimo momento, el Colón F. C. no  
puede recibir al Club Artesano para  
el domingo 21, según lo habíamos  
anunciado.

Es muy probable que dicho festi-  
val se realice el 28 del corriente o  
el 13 de Mayo próximo.

Además de football, la y 2 a Ar-  
tesano llevará ciclismo y basketbal  
y por la noche gran sesión vermout  
en honor de los Artesanenses.  
El sábado daremos más detalles  
de este magnífico programa depor-  
tivo social en perspectiva.

## BOCHAS

### Centro Helvético

Con un marco extraordinario de  
público se inició el Torneo de Bo-  
chas organizado por la Sub-Comi-  
sión de Bochas del Centro Helvé-  
tico, el sábado pasado por la noche.

Correspondió actuar de acuerdo  
con el fixture a los representantes  
del Cosmopolita de Rosario y Ar-  
tesano local.

Resultados: Categoría A: Artesano  
18, Club Rosario 2.  
Categoría B: Artesano 18, Club  
Rosario 7.

Teams que actuaron:  
Por Artesano, categoría A: José

Bertotto, Eng. Pisano y J. Gamarra,  
Cat. B: Juan y Miguel Bertotto y  
Gmo. Hugo.

Por Rosario, Cat. A: Garrou, Della  
Torre y Laborde.  
Cat. B: Bourgeois, Prado y O.  
Porley.

Fueron figuras destacadas en es-  
tos partidos, Garrou y Dellatorre  
por Rosario y por Artesano el ter-  
cer de la Categoría B.

Los match correspondientes a las  
fechas del lunes y martes fueron  
suspendidos en razón del temporal  
recaente.

Informaremos en nuestro próximo  
número cuando se han de llevar a  
cabo estos partidos.

## Las grandes carreras en la pis- ta «El Calar». Se realizaron el domingo con gran éxito

Pese a que el día se presen-  
tó muy feo para reuniones al  
aire libre, un público muy nu-  
meroso se congregó el domingo  
en la pista «El Calar», dispu-  
sto a disfrutar del interesante  
programa turístico que se ha-  
bía preparado y que comprendía  
la dilucidación de cuatro im-  
portantes pruebas.

A continuación damos a co-  
nocer el resultado de las carre-  
ras realizadas:

1.ª carrera 500 metros. Ga-	nador el 1.º Lo Verán \$ 5.70 y
2.ª carrera 1200 metros. Ga-	nador el 2.º Rubio 2.50.
3.ª carrera 1200 metros. Ga-	nador el 3.º Anduein \$ 6.80 y 3.º.
Segundo el 2.º Don Nicasio \$ 9.90.	
4.ª carrera 600 metros. Ga-	nador el 2.º Pocholo \$ 8.70 y 2.º.
Segundo el 6.º Rubio 5.00.	

4.ª carrera 500 metros. Ga-  
nador el 12.º Escribano \$ 12.60 y  
6.º. Segundo el 1.º Gabitti 4.90

## ¿Será el principio de una sensata reacción?

La actitud del pueblo de  
Joaquín Suárez

Ha sido verdaderamente pla-  
cible la actitud del pueblo ta-  
rarense al trasladarse a Colo-  
nia, a hacer oír de las autori-  
dades municipales, su voz de  
protesta ante esa indiferencia  
con que estas autoridades en-  
caran los problemas de vital  
importancia edilicio.

Verdaderamente irritante está  
resultando esa pasividad crimi-  
nal que impera en el gobierno  
municipal del departamento.

Creemos no equivocarnos si  
decimos que en el actual perio-  
do, las autoridades municipales  
no han hecho otra cosa que  
sagrar al pueblo con los im-  
puestos. El resto del tiempo se  
lo han pasado en discusiones  
pueriles entre la Intendencia y  
la Junta Departamental, donde  
se ha imperado como única  
razón a la vista el capricho de  
los hombres que olvidados del  
sitio que ocupan, están como  
niños que riñen por un juguete.

Procediendo con un poco de  
buen sentido de no haber podido  
llegar a un acuerdo, para cum-  
plir el alto cometido a que fue-  
ron ungidos por el voto popu-  
lar, su deber no debiera haber  
sido otro que presentar la re-  
nuncia, dejando el puesto, a  
otros hombres que con mejor  
sentido de la responsabilidad,  
dejaran estas renicillas para los  
caos que atañen a lo particular.

El pueblo de Joaquín Suárez,  
indignado ante la indiferencia  
que los hombres de gobierno,  
sienten ante las necesidades  
públicas, se trasladaron el sa-  
bado a la capital departamental,  
para decirles a esos hombres  
que han equivocado su verda-  
dero rol, cuales el camino ha  
seguir.

De desear sería que esta reac-  
ción de ese pueblo herido en sus  
muy respetables intereses, en-  
cuentren imitadores en todas  
las poblaciones de Colonia, que  
como la nombrada también tie-  
nen forzosamente que sentir  
esa injustificada inactividad de

los poderes municipales del  
departamento.

## Sr. Socio:

El mejor regalo que Ud. puede  
hacer al «Centro Helvético», en su  
25 aniversario, es presentar un  
NUEVO SOCIO.

## Consecuencias del vendaval del do- mingo noche y lunes por la mañana

Como consecuencia del gran  
vendaval que comenzó el do-  
mingo por la noche y que con-  
tinuó el lunes por la mañana, se  
produjeron en la ciudad de Co-  
lonia, Juan L. Lacaze, La Paz  
(C.P.) hechos muy desagrada-  
bles motivados por el fuerte  
viento que azotó a dichas loca-  
lidades y a raíz de las inunda-  
ciones que se provocaron como  
consecuencia del desbordamiento  
del Río de la Plata.

En la ciudad de Colonia las  
pérdidas que se ocasionaron con  
el motivo mencionado son onan-  
tiosas lo mismo ha ocurrido en  
Juan L. Lacaze, donde nume-  
rosas familias se vieron en la  
necesidad de abandonar sus ho-  
gares, corriendo el riesgo de ser  
machucados por las grandes inun-  
daciones.

También como consecuencia  
del vendaval, el tren de turno,  
del lunes que se dirigía a Mon-  
tevideo en el lugar conocido  
por La Osballada desearrió,  
volcándose la locomotora y uno  
de los wagones.

En este accidente felizmente  
no hubo de registrarse ninguna  
desgracia personal.

En Juan L. Lacaze la loco-  
motora que prestaba ayuda en  
la evacuación de las personas  
en situación afligente, como con-  
secuencia de las inundaciones  
que parecían arreciar con todo,  
explotaron los tubos de la cal-  
dera, lesionando de considera-  
ción, al maquinista, fogonista y  
guarda del ferrocarril, que fue-  
ron conducidos inmediatamente  
a la capital e internados en  
grave estado en el Hospital  
Pasteurs.

Los daños pues son tan nu-  
merosos que aún no ha habido  
tiempo suficiente para calcular  
a cuanto ascienden los perjui-  
cios ocasionados, pero se había  
desde ya de sumas muy impor-  
tantes.

## Fábrica JABON "NOBILE" y productos derivados

Obsequiará a sus favorecedores **\$ 5.000**

EN 350 PREMIOS

Busque el tubito de la suerte en las barras y será, Vd. uno de los afortunados  
Sra. Lavanderal No deje de usar Jabón **NOBILE**

Además de ser una especialidad contiene premios

Pídalo a su almacenero o a su proveedor

**GUILLERMO RICCI TELLI**

Dpto. San José

**ECILDA PAULLIER**

# ATENCIÓN!

**“La Moderna” de S. MINDEL realiza una Gran Liquidación**

con motivo de trasladarse a su nuevo y amplio local propio, frente al Centro Helvético, en la esquina de la plaza

Visítenos, que ganará dinero. Ofrecemos los precios más bajos de pla-  
za en todos los renglones, desde Ropería (Trajes, Camisas, Sombreros,  
Pantalones, Bombachas, Ropa interior completa, etc.) hasta Zapatería,  
en la que encontrará un magnífico surtido en calzados para Caballeros,  
Damas y Niños. Así mismo presentamos géneros estampados y lisos  
para tapados y vestidos

Recuerde que no anunciamos esto para causar sensación: la verdad es  
nuestras ofertas están a la vista del cliente. Una sola compra suya  
será un reclame para «Casa Mindel». No pierda tiempo para aprove-  
char esta oportunidad de comprar lo mejor al mas bajo precio

**No confunda: “La Moderna” de S. Mindel**

al lado del Correo

NUEVA HELVECIA



Haga sus compras en

# CASA RUIZ

es la más surtida

En trajes para hombre, joven y niño. Camisas en seda y tricolina rayada en las mejores calidades y gustos de gran moda. En corbatas para hombre se han recibido las últimas novedades en largas y para moña. Recién recibidos sombreros para hombre, en colores y gustos de gran actualidad. Camisas en punto de seda o algodón media manga, rayadas, colores lisas y blancas para hombre, joven y niño. Camisetas de sport en todos los tipos. Calzoncillos tipo atlético de corte perfecto. Zapatos para calle, fiestas y sport hay todos los tipos para hombre y mujer. Calcetines rayados de última moda para hombre

TELEFONO N.º 128



NUEVA HELVECIA

este gran remate de tierras.  
En ediciones próximas se han de proporcionar desde estas mismas columnas mayores detalles, relacionados con la importante Colonización de las mencionadas tierras.

## De Juan Lacaze

**Demostración al señor Jefe de Policía de Colonia Coronel Homero Toscano**

Con motivo de su reciente ascenso a la jerarquía de Coronel, se ofreció un almuerzo en la residencia del señor Sub-Prefecto de Puerto del Sauce, Juan L. Lacaze al Coronel Homero Toscano, a el asistieron altas personalidades administrativas, de la banca y comercio, siendo el homenajeado muy felicitado. La demostración fué ofrecida por el señor Sub Prefecto Carlos Bertola Ravera en una ajustada improvisación. El Coronel Toscano agradeció conmovido la afectuosa demostración y con palabras agra y bien timbrada, puso de manifiesto el cariño que siente por esta localidad, fuente de riqueza de nuestro departamento.

A continuación habló el señor Mayor Jefe del 4.º de Infantería Dgo. Alberto Lagurara, Comisarios Bernardo Iruelqui, Francisco Barreto, Eduardo Rodríguez, Ramón Monteguti, Aparicio Abella, Juez de Paz Adolfo Peyronel, Doctores José M. Luaces, Máximo Gonnat, y Felipe A. Castañeda, Gerente del Banco Italiano Juan Oscar Ramos, Inspector de Policía Ovidio Gulia, Diego Funes, Juan Bidegaray, Administrador de Rentas José Braulio Rodríguez, Jefe de la Usina Eléctrica Alberto Alvarez, Sub Receptor de Aduana Cirilaco C. Santin, Comerciantes Casiano Cortiz, Jaime Roca, Nicolás Belonakis, Enlogio Calcaño, Pablo Roca Muller, Nicolás Rodríguez.

Nelsani González Arioni, Florencio Capretti, Manuel Jorcio, Martín Fuica, Juan Carlos Aparis, Romulo Lungo y Juan Iruelqui.

Corresponsal

## PLANTE EUCALIPTUS

es la mejor época

De macetas los encontrará de \$ 4.00 el % en la

**Granja Americana**

:: de ::

**Alberto Franco**

C. SUIZA — Telf. 2651

## Juan Carlos Aguirre

Hace saber que la importante liquidación de los señores Pablo y Angel Campioni y otros, que debió efectuarse el 6 y el 7 del actual como se había anunciado en volantes y avisos y por causa de las grandes lluvias fué postergada para los días

**19 y 20 DE ABRIL DE 1940**  
**POR LA TARDE**

Se rematarán las herramientas, mueble, útiles, caballos, potros, mulas y cerdos, continuando el **DOMINGO 21** con lanares y vacunos

Además de lo anunciado se rematarán los siguientes lotes:

- |   |   |
|---|---|
| <b>1 Manuel y A. Iduate</b><br>40 vacunos<br>30 ovejas  | <b>16 Aurelio Arnejo</b><br>1 lote alambre púa  |
| <b>2 Pedro Camilo</b><br>30 vacunos   | <b>17 Francisco García</b><br>1 escopeta  |
| <b>3 Pérez y Bermudez</b><br>1 lote yeguas y caballos para trabajo  | <b>18 Juan Santini</b><br>1 máquina Slager  |
| <b>4 Telmo Torres</b><br>2 mulas y 3 caballos de andar  | <b>19 Angela F. de Campioni</b><br>2 camas<br>2 mesas luz<br>2 ropero<br>1 escritorio<br>2 bancos<br>1 mesa<br>1 batea  |
| <b>5 Sinforoso García</b><br>1 mula de tiro y silla   | <b>20 Adolfo Pérez</b><br>1 rodado para carro<br>1 " con elásticos  |
| <b>6 Severiano Sosa</b><br>1 lote de potros   | <b>21 Dr. Octavio Rodríguez</b><br>1 arado Oliver<br>1 arado ruso<br>1 sembradora de maíz<br>2 bombas para agua<br>1 tacho 200 litros<br>1 pescante para el mismo<br>1 revolador y 1 medidor<br>1 lote arcos<br>1 batidora manteca<br>1 secadora<br>1 desmenuzadora casi nueva<br>15 tarros tierra para leche<br>5 tarros comunes<br>1 lote filtros<br>1 lote tablas para queso<br>1 lote madera<br>1 tijera cortar lata<br>1 lote cajones para hnevros<br>1 lote tanques de hierro 200 ls.<br>1 báscula 300 kgs. |
| <b>7 Luis Felix</b><br>1 coche sedan 4 puertas, Chevrolet, en perfecto estado<br>1 caballo de andar         |   |
| <b>8 Nicasio Vega</b><br>10 cerdos<br>1 lote vacunos<br>1 lote bañeros                                      |   |
| <b>9 Enrique Pascual</b><br>83 tirantes pino<br>100 tablas 8 mts.<br>103 tablas 4 "                         |   |
| <b>10 Ricardo Sellanes</b><br>1 charret con arcos casi nuevo  |   |
| <b>11 German Unsiker</b><br>1 charret sin arcos casi nuevo  |   |
| <b>12 Adela R. de Rodríguez</b><br>1 charret  |   |
| <b>13 Esteban Alonso</b><br>1 carreta vieja   |   |
| <b>14 José M. Espinosa</b><br>1 apero en buen uso<br>1 par espuelas plata y oro<br>1 revolver 88            |   |
| <b>15 Adela Espinosa de Moreira</b><br>1 arado Mercedes con sembradora<br>2 puertas<br>125 kgs. alambre púa |   |

Comisión del comprador el 3 % en las haciendas y 5 % en lo demás

El día 21 la concurrencia será obsequiada con un almuerzo a la criolla.

Por más informes al martillero, Teléfono Rincón No. 4

## Un excelente negocio

Se vende una casa de Comercio en el ramo de ALMACÉN y ANEXOS, con buena venta diaria y clientela especial, punto centrico, a 100 metros de la Plaza de Deportes y 300 de la Plaza Pública

Grandes facilidades de pago. Se entrega de inmediato  
Por más informes recurrir a su dueño

**CARLOS SCHMID**  
Nueva Helvecia

Cuzgado de Paz lo.ª Sección  
Nueva Helvecia, Departamen-  
to de Colonia

**Apertura de Sucesión**

EDICTO.—Por disposición del suscripto, Juez de Paz de la 10.ª sección de Colonia, se hace saber la apertura de la sucesión de DOLORES SALDÍAS DE BILAT citándose para que dentro de treinta días se presenten con los justificativos correspondientes los que se consideren con derecho a sus bienes.

Nueva Helvecia, 16 de Marzo de 1940.

R. I. EGAÑA

**Aviso en HELVECIA**  
que tiene un tiraje extraordinario. Circula en todo el Departamento y fuera de él.

## Excepcional Remate de Tierras

Con grandes facilidades de pago

**COLONIZACION DEL CAMPO**  
de la Sra. Minga Arteaga de Maupas

**1.740 Hectáreas**

Sobre la misma Estación Santa Catalina en el Dpto. Soriano

Convenientemente subdivididas en lotes apropiados para  
**GANADERIA y AGRICULTURA**

**Próximamente**

Anunciaré la fecha de venta y las condiciones de pago que pondrán al alcance de todos, estas valiosas tierras, tan bien situadas y en un paraje de gran porvenir

El campo linda con la Vía Férrea y está casi sobre la carretera a Mercedes

POR MAS INFORMES OCURRIR A

**JORGE A. WILSON.**

AVENIDA Gral. RONDEAU N.º 1681 — MONTEVIDEO



# De Ecilda Paullier

## Liquidación postergada

Para los días 19 y 20 del corriente ha postergado la liquidación que por cuenta y orden de los señores Campioni Huos y otros venía anunciando el martillero señor Jaso Carlos Aguirre. En aviso que aparece en otro lugar el mencionado martillero anuncia un detalle de lo que en los días señalados se propone pasar bajo su martillo.

Recomendamos a los interesados en concurrir a la mencionada liquidación la lectura del aviso a que nos hemos referido en párrafo que antecede.

## Boda Licio Costa-Ettilin Haller

El sábado quedó consagrada la boda de la señorita Ettilin Elena Ettilin Haller con el joven Pao Licio Costa gentil pareja que tantas simpatías goza entre sus numerosas amistades.

Las ceremonias que se realizaron con motivo de esta boda tuvieron lugar de acuerdo con lo que ya habíamos adelantado en nuestra edición anterior.

La nueva pareja recibió con motivo de su enlace bonitas regalos y numerosos mensajes de felicitaciones a los que en forma reiterada, unimos las nuestras muy sinceramente.

Los jóvenes desposados fijarán su residencia en esta localidad.

Muy animados y concurridos se vieron los actos que se efectuaron en ocasión de esta boda.

Los trabajos de la U. T. E. Muy adelantados se encon-

traron los trabajos relacionados con la instalación de la red que proveerá de corriente eléctrica a nuestra localidad.

La población podrá así disfrutar dentro de muy poco tiempo, posiblemente, de los enormes beneficios que nos ha de reportar esta importante mejora.

Después de varios años de lucha continuada ante las autoridades pertinentes, podremos decir que Ecilda Paullier, podrá, de una vez por todas, soñar esta obra que es la corriente eléctrica, como una verdadera realidad.

## Liquidación postergada

Fue postergada para el viernes 26 la liquidación de haciendas del señor Alfredo Schmidt, por la acreditada firma de la vecina localidad de Nueva Helvecia, Milano y Compañía.

Las ventas darán comienzo a las 10 de la mañana por el orden que se hace conocer en detalle que damos a publicidad en otro lugar.

A medio día la concurrencia será obsequiada con un succulento almuerzo a la criolla. Se recomienda muy especialmente esta hacienda que ha sido seleccionada en muchos años de actividades.

## Viajeros

En Colonia Suiza estuvo el Doctor César Rodríguez Bonavita.—En el mismo punto estuvieron el señor Vicente Scheidegger y el martillero señor Gabino R. Licio.—Fue a Montevideo el señor Gregorio Robaina.—En Nueva Helvecia estuvo el señor Adolfo Ziegler.—Fue a la capital el señor Mario Licio Costa.—De La Boyada los señores Manuel y Alberto Duarte y el martillero señor Juan Car-

los Aguirre.—En Colonia Suiza estuvo el señor Américo M. Shoffer.

Ecilda Paullier, Abril de 1940.

## POR JOSE VALVERDE

El martillero rosarino señor José I. Valverde tiene anunciado para el sábado próximo, 20 de Abril, el remate por cuenta y orden del señor José Bonjour Autino, de los siguientes artículos:  
1 maquina Express «Romeo» en

perfecto estado, 1 Caja Registradora «National», 1 mesa billar con tacos y un juego de bolas, 1 trinchante estante, 1 mostrador chico tapa marino con cañila para agua, 1 ventilador para techo, 1 espejo para pared, 10 butacas mimbre, 1 sofá mimbre, 1 mesa redonda id., 10 mesas maderas para café, 1 mesa cocina, 1 reloj pared, 1 tabique madera de muy poco uso, 1 juego medidas hasta, 60 vasos para chopp, 1 lote vasos distintas clases, 1 lote vajilla, 1 estantería para almacén, 1 cocina económica con caños correspondientes, 1 lote vidrios dobles, 1 instalación luz eléctrica y varios artefactos.

# SATURNINO SOSA

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos el 20 de Mayo de 1939

Cirila Font, esposa; Carlos Font, sobrino; y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado tendrá lugar en la parroquial iglesia de esta villa el día 20 de Mayo de 1940 a las 10 de la mañana.

En caso de mal tiempo se postergará para el día 22 del mismo mes y a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente. El duelo se despedirá por tarjeta.

## POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas y arrendamientos

### TENGO PARA LA VENTA

- 14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
- 92 unidades en Colonia Española
- 36 unidades a 2 kms. de Estación Cufre
- 22 unidades en el kilómetro 109 de la carretera Montevideo-Colonia
- 105 unidades cerca de Arroyo Grande, Dpto. Flores.
- 1 hermoso chalet en la Ada. del Puerto con quinta frutal y 4000 metros de terreno.
- 3 casas con una hectárea de tierra en la planta sub-urbana del pueblo.
- 22 Unidades en la Colonia Quevedo.
- 1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio grandes graneros y amplias comodidades para familias.
- 26 casas en Nueva Helvecia de \$ 500 a 6.500
- 1 casa en Cufre
- 16 sitios en la planta Urbana y sub-urbana

### TENGO varias piezas y casas para alquilar

- 7 y 1/2 hectáreas con frente a la carretera kilómetro 113
- 1 casa 3 3/4 hectáreas próximo a Nueva Helvecia
- 15 unidades próximo a Cufre a lado de la fábrica del Sr. Hunkeler
- 20 unidades a 300 metros de la Estación Arroyo Grande
- TENGO para la VENTA MUY BARATO
- 2 camiones de 2.500 kilos
- 2 idem chico
- Varios autos de diferentes marcas
- 1 charret yania de goma y arreo de muy poco uso
- TENGO: 123 unidades en Costa del Colla próximo a Tres Esquinas
- Tengo para la venta 6 cuartos 30 x 3 y 30 x 8 y 1/2 con camarás, para que de charretein.
- Compro máquinas de coser de ocasión.

Los interesados deben dirigirse a mi escritorio Calle 18 de Julio 1284.—NUEVA HELVECIA—Teléf. 86

## Juan Estevan

Martillero

Aviso a los interesados en vender campos, casas, sitios, etc. que al vendedor no cobro comisión alguna. En caso de que las ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

# GRAN LIQUIDACION EN El Baratillo VICTORIA de RUBEN ABRAHAM

Lo que no compra ahora del Baratillo «Victoria» es porque no quiere

(las mercaderías son tan baratas como antes de la GUERRA, no hay que alarmarse)

No es una obligación sino es una necesidad de comprar bueno y barato

El Baratillo VICTORIA de Ruben Abraham es el más surtido en NUEVA HELVECIA

Lo de abajo mencionado son mercaderías NOBLES de bajo precio:

	antes	ahora
Ovillos de LANA ROSITA . . . . .	\$ 0,12 c/a	\$ 0,05
Lana Trilladora todos los colores . . . . .	0,20	0,10
Lana Zephir salido de colores . . . . .		0,05
Lana Segadora salido de colores . . . . .		0,05
Lana Tatiana . . . . .		0,33
Galates rayada Italiana para camisas . . . . .		0,25
Tela TURCA para salida baño, ancho 160 . . . . .	2,30	1,70
» blanca ancho 75 . . . . .		0,75
» » ancho 150 . . . . .		1,50
Camisetas de Sport para niño . . . . .		0,30
Juegos de sábanas y 3 fundas bordadas . . . . .		7,50
Trajes de baño pura lana . . . . .	2,70	1,95
Cretona varios gustos, ancho 68 . . . . .		0,25
Cretona bonitos colores, ancho 100 . . . . .		0,52
Cretona de seda para kimono, ancho 75 . . . . .		0,45
Género de hilo para vestidos, ancho 85 . . . . .	0,55	0,35
Tela vasa ancho 70 . . . . .		0,45
Camisetas de Stas. para verano . . . . .		0,45
Pantalones de trabajo del 44 al 52 . . . . .	1,95	1,40
Lienzo para una plaza ancho 140 . . . . .		0,45
Género de lana para 1/2 estación colores de Moda, ancho 75-80 . . . . .	el mt.	0,85
Tartan Escoces colores firmes, ancho 75 . . . . .		0,45
Batista floreada dibujos de moda, ancho 78 . . . . .		0,38
Juegos de ropa interior de Stas. con lindos bordados . . . . .		0,90
Cartinas para niños de Colegio desde . . . . .		0,50
Cartinas de COCO-NUT inglesa . . . . .	2,30	1,00
Medias de seda natural colores de moda . . . . .	1,50	0,90
Medias de seda natural de sport para Stas. . . . .	1,20	0,50
Medias de seda artificial . . . . .	0,60	0,45
Tweed fugité tejido muy fuerte para vestidos, ancho 75 . . . . .	0,80	0,40
Bombachitas de niñas gran surtido desde . . . . .		0,25
Camisas de trabajo para hombres desde . . . . .		0,75
Camisas de niños bonitos hechuras desde . . . . .		0,50
Camisas seda para hombres todos los talles . . . . .		1,25
ZAPATOS de GAMUZA, bonitos modelos de Stas. . . . .		2,90
Zapatitos de niños desde . . . . .		0,55
Lainette ancho 70 . . . . .	0,32	0,32
Calcetas blancas de Stas. . . . .		0,32
Calcetas blancas de niñas desde . . . . .		0,30
Seda BERBERG RAYADA varios gustos . . . . .		0,45
Marrocan varios colores . . . . .		0,45
Delantales de niñas desde . . . . .		0,55
Vestidos de Lainete a . . . . .		1,50

## Cercanos gran surtido de Flores Artificiales

Recién recibido bonitos modelos de SOMBREROS de Stas. Un surtido de mercaderías lo más completo. Hemos recibido un gran surtido de paño para vestir. Tapados de Gran Moda y LANA para tejer, varias marcas y E.O. que son muy acreditadas

NO SE OLVIDEN

# El Baratillo «VICTORIA» de Ruben Abraham

QUE VENDE MAS BARATO

— Calle Colón en NUEVA HELVECIA —

# Establecimiento MEERHOFF

COLONIA SUIZA

Ofrece para la venta:

Reproductores Holandeses, hijos de Toros de Pedigree, importados de la Argentina y de madres controladas en su producción.

Cerdos puros Berkshire negros

Los interesados pueden concurrir los domingos de mañana a este establecimiento, para tratar, o de lo contrario dirigirse a la CASA BARRETO, Concordia - Colonia Suiza.

Los pedidos deben hacerse por anticipado, para reservarlos

## Doctor Juan Carlos Savio

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles: por la mañana de 10 y 30 a 12 horas

CONSULTORIO: por la tarde de 14 y 30 a 17 y 30

Calle Colón entre 18 de Julio y Berna

U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

## Dr. Pablo M. Curiel

MEDICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kanieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

## Francisca R. de Liubicich

PARTERA

Autorizada por el M. de S. P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Telef. 153 - N. Helvecia

# Casa Gugelmeier

ESTA RECIBIENDO YA SU SURTIDO DE INVIERNO

Realmente grandioso —en todos sus aspectos— será el SURTIDO de INVIERNO, que este año presentara la gran

## CASA GUGELMEIER de Ecilda Paullier

Parte de él; se exhibe ya, en sus salones de ventas. Y podemos manifestar categóricamente que el Surtido de esta temporada, superará a todos sus anteriores. Será un soberbio conjunto de TELAS, notablemente armoniosas e interesantes

Visitando su exposición; Vd. podrá admirar la severidad de nuestro aserto, y Vd también puede confirmar con sus propios ojos la calidad de nuestra mercadería..... sin necesidad de recurrir a la venta de muestrario

Paes CASA GUGELMEIER expone grandiosos Surtidos: calidad esta, que va en beneficio directo del cliente, que sabe lo que compra Y RECUERDE! que nuestros precios, por la calidad del artículo, son imbatible a cualquier oferta

# Gugelmeier y Barreto

ECILDA PAULLIER

Teléfono 14



# Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

**COSTA del ROSARIO**

Teléfono N.º 2613

Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

## Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

**el Domingo 21 de Abril de 1940**

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

**Luis Alberto Carbajal**  
Martillero

## Liquidacion

**El Domingo 21 de Abril**

con nuestra feria de la fecha, a las 10 de la mañana  
**Por cuenta del Sr. Oscar Amann**

Gran cantidad de útiles, 140 lanares, un lote de yeguarizos, entrando 4 potros percherones, muy especiales

## LIQUIDACION

**El 1.º de Mayo de 1940**

**1.400 NOVILLOS 1.400**

Venderemos con el Sr. Eustaquio Perera y por cuenta del Sr. **CARLOS MASIOTTI**  
Lanares, Yeguarizos, carros, un auto Ford modelo A etc.

**y conjuntamente el**

**Remate de arrendamiento**

**2.131 unidades 2.131**

También con el Sr. Eustaquio Perera y por orden del Sr. **CARLOS MASIOTTI** campo de muy buenas pasturas, 8 potreros, 1 piquete, 1 chacra, poblaciones de material, galpón, brete marcar vacunos, baño para lanares, corrales, etc.

En el lugar de su ubicación

**PUNTAS DE ROSARIO CHICO**

Dpto. de Colonia, a 7 kms. de Est. Guaycurú y a 20 de Mal Abrigo y Arroyo Grande

**Importante liquidación**  
**Suspendida hasta nuevo aviso**

160 reses ganado lechero de buena producción, entrando vacas con cría próximas, vaquillonas etc. por cuenta y orden del señor Victoriano Rodríguez y por cambio de negocio

## A LA VENTA

3 soberbios terrenos en Nueva Helvecia, ubicados en punto estratégico.  
Excelentísima oportunidad que no se debe dejar pasar por alto.

## INTERESADOS

Tenemos interesados por otras fracciones de campo.  
**CONSULTENOS**, así también como por cualquier otro negocio.

## Se vende o se alquila

la antigua Herrería de Alberto Reisch  
Con Casa para familia, grandes galpones y un hectárea de terreno

TRATAR CON

**FRANCISCO P. FONT**  
COLONIA SUIZA

## BARRIO NUEVO

PROVISION Y DESPACHO DE BEBIDAS

En Artículos de Almacén surtido de mercaderías frescas.

Todos los días existencia de excelente fruta y verdura fresca.

REPARTO A DOMICILIO

La mejor café, se expende en nuestra «PICADA»

**Méndez y Siniscalchi**

Calle Berna, Esquina Nueva

Por trabajos Tipográficos recurrir a Imprenta HELVECIA, Nueva Helvecia.

## Ponce de León y Dutra

En la nueva Bolsa de Comercio - Rincon esq. Misiones  
REMATAREMOS

**El Jueves 18 de Abril de 1940**  
a las 15 y 30 horas

Una soberbia Fracción de Campo - en una situación excepcional, apto para ganadería o para agricultura

**1604 Hectáreas en el Departamento de Paysandú**  
(Area a rectificar), que forma parte de la Estancia «VILLA BLANCA». A 10 kilómetros de Piedras Coloradas, 30 kilómetros de Algorta, 45 de Young, a 65 kilómetros de Paysandú

Con la base de \$ 42.- la Hectárea  
FACILIDADES DE PAGO

Buena población de material, alambrados excelentes, arboledas, etc. Buenas aguadas naturales

La venta es al contado, pero el Banco de la República otorgará un crédito hasta el 80 % del importe de la venta, a 10 años de plazo, con 6 % de interés, pagaderos por semestres vencidos y amortización de 10 % anual

El crédito deberá ser gestionado por los interesados antes del remate

Gastos de escrituración, certificados, impuestos y 1 % comisión de remate, a cargo del comprador. Señal al firmar el boleto: 10 %. Por planos y mayores informes, dirigirse a los rematadores:

Avenida General Rondeau 1908

MONTEVIDEO

## Por Gallo y Canaveris

### Local Cardona

Para el remate del sábado 20 del corriente la firma Gallo y Canaveris, ofrecerán a la venta mil lanares y mil trescientos veinte vacunos, cuya clasificación es la siguiente: 550 ovinos, 450 vacas para cría; 300 vacas gordas especiales, 40 novillos gordos 350 novillos durham y hereford 2 y 3 años buena clase; estado y mochos; 460 vacunos de cría; entrando un lote de 200 piezas una marca 70 vacas medio engorde, 50 buyes gordos y trabajo, 61 terneros gordos.

Esperando aumentar estas cantidades con nuevas consignaciones.

## Humorismo

### Diálogo entre dos amigos

Te digo que Mechita ha tenido una suerte loca al casarse con Juanito; porque su suegro le ha regalado un magnífico automóvil, que han estrenado el día de la boda.

—¿Y donde han pasado la luna de miel?

—En una oficina... ¡Volcarón!

### Pollo Duro

En un restaurante:  
—Oye moco, este pollo es muy duro; debe tener lo menos veinticinco años.

—¿Y en qué conoció el señor la edad?

—En los dientes.

—¿No embroma, señor, los pollos no los tienen!

—Y yo, ¿no los tengo?

## Pensamiento

—El que llora se desahoga. Cada uno llora por sus ojos y no vé las lágrimas de los otros. El mal cuando es pasado dulce es contarlo.

### Cunes, Miércoles y Uternes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo  
Seguridad, rapidez, economía

RECURRA A

**Arnoldo Kunz**

— LUCCERNA 1107 —  
Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

## Por Milano y Cia.

Como lo ha venido informando en aviso desde nuestras columnas esta acreditada firma comercial realizará mañana jueves 18 de Abril la importante liquidación por cuenta y orden del señor Alfredo Schmit en La Boya da, dando comienzo a las 10 horas, contrando desde ya con el importante catálogo que han hecho circular y que gustosos transcribimos:

### Vacunos

80 vacas Durham lecheras  
80 terneros al pié

10 vacas Durham próximas  
30 vacas Durham a dar cría en Agosto  
20 vacas Durham con  
20 terneros al pié de 8 a 9 m.  
50 vaquillonas de 2 y 3 años Durham  
20 vaquillonas de 1 y 2 añ. D  
3 toros de uso del estable.  
2 buyes de trabajo  
50 novillos de 2 y 3 años  
365 total

### Yeguarizos

2 padrillos  
10 potrillos  
8 caballos de andar y de t.  
20 total  
50 lanares

### Herramientas varias

1 carro 4 ruedas de 1500 k.  
1 tumbero con elástico  
1 charretín llanta de goma en buen estado  
1 segadora «La Novia»  
2 arados de carro «Triunfo»  
1 carpidor  
3 rastras de 3 hojas  
1 sierra circular  
1 encaudadora  
1 báscula de 300 kilos  
1 desgranadora de maíz  
2 cuartas  
1 máquina de alambrear  
1 tractor «Case»  
1 arado «Case» 3 rejas  
1 auto «Chevrolet» 4 ptas.  
2 máquinas hormiguicidas  
1 máquina de hilar lana  
1 lote herramientas varias  
1 carro 4 ruedas de 1000 k.  
1 motor con correa transp.  
1 pastera  
2 maq. matar langosta  
2 balanceras hierro para 4 c.  
1 lote balancines  
1 cocina económica

### Útiles de quesería

1 tacho de 480 litros  
1 tacho de 450 litros  
1 prensa  
1 colador filtro  
10 tapas lapacho para queso  
1 desnatadora Deering en buen estado de 450 litros  
1 mantiguera  
1 lote de baldes de ordeñar  
30 tablas para queso  
1 lote de aros para queso  
2 bateas de 400 litros c/u  
3 tarros para leche

### Muebles

3 camas una plaza  
1 cama 2 plazas  
2 roperos  
1 ropero chico  
1 mesa de luz  
1 lavatorio  
1 aparador de cocina  
1 aparador grande  
12 sillas y sofá  
2 bancos grandes  
2 mesas grandes

### Alambres y maderas varias

1500 kilos alambre púa y liso  
62 chapas zinc de 12 pies en buen estado  
40 chapas de zinc de 8 pié  
130 metros alfajas de 2 x 3  
200 piques  
10 palos handubay  
6 tirante 3 x 4  
8 puertas y 5 ventanas  
200 metros de tejido

### Artículos varios

1 lote balijas y baúles  
1 sobeo  
1 lote hierro  
2 marcas de ganado con blo.  
1 jeringa de inyectar  
2 bateas de cemento  
1 lote de bolsas usadas  
1 fiambra  
1 lote de ollas y cacerolas  
1 culero y bolcadoras  
2 baterías «Seni»  
1 cargador «Seni»  
1 lote de pecheros  
1 rifle Rémito  
1 escopeta calibre 16  
1 revólver Schmidt 38  
1 lote de platos  
1 juego de bochas  
1 trozador  
2 tinas  
1 alfombra  
1 lote de damajuanas  
1 lote de botellas  
1 lote de tiros de cadena  
y muchos otros renglones que no se detallan por su extensión.

## Carpintería, Mueblería y Colchonería de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del  
del consultorio del  
Dr. Ugón

Nueva Helvecia  
Teléfono N.º 194

Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos.

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, botineras, periscopos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos e hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

No deje de hacernos una visita, podrá estar seguro que en cualquier compra que se nos haga verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados





## Empresa Constructora

— de —  
**RODOLFO BEGLE**

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.º 97

NUOVA HELVECIA

Defienda su salud y la de sus descendientes con el afamado purgativo

## ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. Quím. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero específico para la



### SÍFILIS

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCROFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas las enfermedades derivadas de la sangre impura.

No se iluda

## EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOSI

Tomen: **VINHO CREOSOTADO**

Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y anémicas.

**VIGOROSO TONIFICADORI**

## Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

## Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estrañan rejas, refo mo coctines, se harran caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

**FELIPE BERGER**

Avenida del Puerto

Nueva Helvecia

## Se ofrece matrimonio

para trabajar en quesería, granja o cualquier trabajo de campo.

Para justificar sus condiciones de trabajo posee muy buenas recomendaciones.

Por informes recurrir a esta Imprenta

## OJO PICHINCHEROS

Tengo para la venta 1 camion Ford de 1935 en perfectas condiciones para 2000 kilos, con cubierta 37 x 7 y patente Precio de ocasión

**1 camioncito** a fricja y cabina de fábrica, cubiertas nuevas, recién ajustado. Muy buen negocio

**1 auto** «Chevrolet» bien engomado, su marcha excelente, es de familia particular, una ocasión como pocas se ofrecen No pierda tiempo, en serio

**2 terrenos** donde se un puenir, en un punto que nadie quiere vender, si piensa edificar habrá encontrado lo más estratégico en Nueva Helvecia

**Compro** Crema, Aves, Huevos y Lechones  
CONSULTEME PRECIOS  
Santiago González Prieto  
COLONIA SUIZA

## Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientes y convalescentes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolifia higiena. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

## Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del BAR Y RESTAURANT "Los Unidos" de Enrique Rigo Right y Cia.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus gratas órdenes Cuenta Actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expendan bebidas de primera calidad El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menús vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general El Bar y Restaurant «Los Unidos» le ofrece pues, un buen servicio y a precios sumamente módicos Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.º 155

Haga pues, una visita a «LOS ITALIANOS»

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO y 18 de JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

## Casa Siniscalchi

El intérprete inigualado de la moda

Garantiza, calidad

Por su calidad superior, por su corte impecable, por su confección esmerada,

## Los trajes de Siniscalchi

han conquistado al hombre elegante. Y para su mayor facilidad contamos con el mejor y más popular sistema de

## VENTAS A PLAZO

CONSULTENOS

## Casa Siniscalchi

18 de de Julio 1222

N. Helvecia

## Una excepcional oferta de novillos

El Jueves 18 Abril de 1940

Aosba de aparecer el catálogo que contiene las importantes consignaciones recibidas para el extraordinario remate anual de novillos, que realizará la firma Pérez y Sosa el Jueves 18 de Abril a las 10 de la mañana, en el acreditado local «Peile» de Estación Arroyo Grande, F. C. C. La oferta está compuesta hasta la fecha por 2.000 novillos, en su mayoría, lotes especiales de buena edad, mochos, y de una sola marca. A fin de ilustrar a los interesados damos a continuación el detalle de los mejores lotes inscriptos: «Santa Leonor» de C. Castellanos y Cia., 150 novillos de 2 y 1/2 años, mochos y de una marca.

«La Arenda» de F. Zerpa 100 novillos H. de 2 y 1/2 años, mochos, una marca; «Chamenga» de T. D. Mac Coll 180 novillos H. mochos, marca, I. Z.

bala 150 novillos H. de 2 y 1/2 años, mochos, una marca, R. Gutierrez 200 novillos H. y D. de 2 y 1/2 y 3 y 1/2 años, «Erio» de T. Peile 100 novillos para invemar, una marca, «El Talar» de Sartori y Correa, 150 novillos Hereford, 2 y 1/2 años, mochos de una marca, «Alicia» de J. R. Crespo 50 novillos de 2 años, mochos, una marca, J. Zerpa 50 novillos H. 3 años, mochos, una marca; F. Arretche 80 novillos D. 3 años, mochos, una marca, V. Senzo 105 novillos de 3 años, P. M. Lemes 40 novillos H. 3 años, A. Cuevas 50 novillos D. 3 años, mochos, una marca, Sosa y Castaingebat 50 novillos H. 2 y 1/2 años, mochos, una marca.

J. Tarban 60 novillos Duhnam 2 y 1/2 años, mochos; F. Puig 1 lote de novillos gordos y para invemar; C. Schuen 32 novillos gordos; F. Bustillo 100 novillos H. 2 y 1/2 años, mochos de una marca; J. Miner 60 novillos de 2 y 1/2 y 3 y 1/2 años; «Los Cardos» de M. Martinez Chavarria 50 novillos D. y H. 2 y 1/2 años, mochos, una marca; Girard y Hnos. 60 novillos para invemar; R. Etchandy, 40 novillos de 2 y 1/2 años, mochos, una marca, etc. etc. Han prometido concurrir varios lotes importantes fuera de catálogo que le darán mayor importancia a la ya excelente oferta. El mismo día del remate partirá de la Estación San José a las 8 y 45, un tren expreso, que pasará en todas las estaciones intermedias, para regresar en la misma tarde.

## Liquidación Oholegui

Se realizará el sábado 27

Por error se anunció la postergación de la liquidación de la estancia de la Sra. Darlos Oholegui, en la 4.ª sección de Flores, para el 17 del corriente; cuando en realidad ha sido postergada por las lluvias para el sábado 27 de Abril.

El martillero señor Julio C. Barañano que realizará esa liquidación, por haberse arrendado el campo, pasará bajo martillo 2.231 lanares cruza fina una señal, 439 vacunos cruza una marca y 17 equinos.

El sábado 27 de Abril pues, se llevará a cabo la liquidación de la estancia «Maria Auxiliadora» de la Sucesión Carlos Oholegui, ubicada en la Guardia, 4.ª sección de Flores.

## Avise en HELVECIA

Eunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

RECURRE A

**Arnoldo Kunz**

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navilart Hnos.)

## Café y Bar «Dos Amigos»

— de —

**José M. a Doglio**

Continuamente bebidas heladas, flambres surtidos, cigarrillos, etc.

Minutas a toda hora SERVICIO INMEJORABLE

Pruebe el SCHOP que expendemos

**MESA NUEVA DE BILLAR**

Atiendo encargos para la Agencia de Omnibus «GUILLAMA» Teléfono 178 — Frente al Hotel Comercio

NUOVA HELVECIA

## La Panificadora PAN - PAN

Sucursal Nueva Helvecia

Hace saber a sus clientes y al público en general que ha trasladado su local a la calle 18 de Julio casi esquina Colón frente al «Hotel Comercio»

Existencia permanente y siempre fresca de masas, bizcochos, pan, pan integral, bombones, gran surtido de conservas, anchoas, de calidad del Mar del Plata, licores exquisitos, etc.

**Pan - Pan**

en su nuevo local 18 de Julio casi Colón

U. T. E. 178

NUOVA HELVECIA



# Milano y Cía

REMATADOR  
Antonio Milano

Remates - Negocios  
Comisiones en general

## Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia - a 2 kilómetros de Nueva Helvecia  
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 14 de MAYO de 1940  
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda.  
El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local  
se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para  
transacciones rurales.

Ferías: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía

## Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia  
próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Mates 30 de ABRIL de 1940  
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda.  
El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local  
se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para  
transacciones rurales.

Ferías: Último Martes de cada mes

MILANO Cía.

## Local "Santa Rosa"

coneñillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo  
ferias ganaderas mensuales

Viernes 19 de ABRIL

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. ALFREDO SOULIER  
Escritorio Calle Berna, N. Helvecia Coneñillas Dpto. Colonia

## EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

## tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19  
Hect. con casa para familia de 7 piezas de material otra  
id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación  
de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias,  
Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación  
de teléfono.

### MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en producción  
150 Manzanos id. »  
140 Perales id. »  
90 Cerezos guindos »  
50 Damascos »  
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros  
2500 Píras de vino, injertos de Harriague Videla  
y frutal  
300 Parras moscatel en zarzos

### MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect  
de Fresno, Olmos, Paraísos e 1/2 Hect. de Alamos,  
montes explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente,  
por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos  
facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf.  
64.—Calle Berna, N. Helvecia.

## OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la  
Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de  
campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones,  
casa de material con amplias comodidades, molino  
a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de  
eucaliptos, árboles frutales y jardines, con grandes  
variedades, que adornan la población. Alambreado  
por todos sus alrededores con tierras inmejorables  
para agricultura, prestándose para fraccionamiento,  
como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo  
adjudicarse a todas las fracciones aguadas  
permanentes

### Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos  
correspondientes en una espléndida posición: Por  
otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

## vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas,  
campo para pastoreo o labranza, próximo a la  
Estación Tarariras Dpto. Colonia con buenos  
alambreados y aguadas permanentes, con frente a  
calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de  
inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la  
extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará  
bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a

MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

ABRIL

24

MIÉRCOLES

## Feria Mensual

## Local P. Antolín

Todos los cuartos Miércoles  
con el Sr.  
RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel. N.º 64, N.  
Helvecia, o a Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

## Remate Judicial por partición de herederos

El Jueves 2 de Mayo de 1940  
a las 14 y 30 horas

Venderemos una fracción de campo con población  
de material, quinta frutales, etc. ubicada en la colonia  
Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto. Colonia,  
perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE,  
TE, empadronado con el N.º 837 que encierra una  
superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 cms.  
Linda así: al Norte con la chacra N.º 4 de la ciudad  
colonia; al Este, en parte con calle por medio  
con la chacra N.º 40 de Juan Morgan y en parte  
con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte  
también con dichos sucesores, en parte con Ramón  
Errecarte y en parte con Aurelio Rorher y al  
Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago  
Ackermann, que llevará como base el precio  
de 92 la Hect.

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena  
ubicación, lo que recomendamos especialmente esta  
buena proporción.

También un solar de trescientos metros ubicado en las proximidades  
de la Plaza de Deportes de acuerdo con detalles  
que se dan en el aviso Judicial que aparece en  
otro lugar. Base \$ 250.00

## Importante Liquidación

## Para la 1ra. quincena de mayo

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión  
MARTIN ARREGUY en el lugar de su ubicación,  
por partición de herederos. En el paraje conocido como  
comercio Zúñiga, próximo a la Estación Juan Jackson y a  
corta distancia de la carretera al Pueblo de Cardona,  
Dpto. Soriano

Todas las haciendas vacunos, laneros, útiles y herramientas  
que a continuación detallamos

140 novillos de 2 y 1/2 y 3 años  
100 vacas con cría con  
200 terneros al pie  
10 vacas gordas  
10 bueyes gordos  
370 total vacunos

## LANARES

1.000 capones gordos  
1.500 ovejas de vientre  
2.500

Por otros informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64 Nueva Helvecia

A. Milano. - Rematador

## El Jueves 18 de Abril de 1940

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero con  
muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SOHMIT en la  
5.ª sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo  
a Colonia, a la altura del kmro. 90 todas las haciendas, útiles,  
muebles y herramientas como ser galpón de zinc, carros, charro,  
tumbos, máquina segadora, etc.

vacas lecheras Durham en plena producción con  
terneros al pie  
vacas y vaquillonas  
yeguarizos de tiro y andar

Vest volantes respectivos con detalles

473 VACUNOS 20 YEGUARIZOS

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a medio día

## REMATE MENSUAL

El Sabado 27 de Abril  
a las 12 y 30 horas

La casa de remates de Milano y Cía.  
se trasladó a la calle Treinta y  
Tres, frente a la Junta Local

Por poca plata, puede salir de muebles su  
casa, comprarse una máquina de escribir, de co-  
ser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón  
mucho más barato que en lado alguno. Todo  
en perfecto, estado. Visítenos y nos dará la razón.  
¡OJO! hacemos intercambio de mercaderías.

Milano y Cía.

## Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 854 Hectáreas  
de campo alambreado de ley sobre la carretera a Flores  
sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77  
la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos  
a los interesados un buen negocio como colocación  
de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf.  
64, Nueva Helvecia.

## Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza  
apropiado para una granja, con frente al kmro. 137 de la  
carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata  
de una buena oportunidad.

## Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compues-  
to de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable  
consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva  
Helvecia.

## Necesitamos varios campos

## PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados

Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio  
Calle Berna o llamando al Teléfono N.º 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

## Importante Liquidación

## Martes 23 de Abril de 1940

Venderemos en remate por cuenta de su dueño señor  
Alberto Enrique Ackermann en el lugar de su ubica-  
ción en Punta del arroyo Santa María, Dpto. Colonia,  
todas las haciendas del ganado Durham lechero de la  
quesería que ocupaba en Pantanos, campo de la  
Suc. Balparda por cambio de negocio

160 vacunos de muy buena clase y alta calidad, hijas  
de padres puros de pedigree de la Estancia de San  
Juan con cría y nuevamente servidas de toros de pe-  
digree de la Est. El Ombú del señor Urbano Etche-  
nique. Cantidad de útiles de quesería y herramientas  
Recomendamos especialmente a los interesados la ca-  
lidad de hacienda y el buen estado que presenta  
este ganado

Otros informes a

Milano y Cía.

Teléf. 64

N. Helvecia



## Ponce de León y Dutra

RONDEAU 1908 — MONTEVIDEO

Campo en Flores SOBRE CARRETERA

### EL 17 DE ABRIL

a las 15.30 horas

en la Nueva Bolsa de Comercio Rincón y Misiones

337 Hectáreas 9673 Mts. 50

Toda tierra apta para agricultura

Sobre la base de \$ los la hectárea venderemos esta hermosa fracción de campo, con excelentes aguadas, alambrados, etc., situada a 24 kmtrs. de

ARROYO GRANDE

Sobre la carretera de Arroyo Grande a Trinidad, con servicio diario de ómnibus de San José, que pasa por el campo

Apropiado para cualquier explotación agrícola, para avenales o invernadas, para granja o recreo

Tiene arrendatarios sin contrato, a quienes se les ha intimado el desalojo dentro del plazo legal. Todas las poblaciones son de los arrendatarios, con excepción de un galpón de zinc

Gastos de escrituración, certificados, impuestos, etc. y comisión 1 % de remate, a cargo del comprador  
Seña: 10 %

Ponce de Leon & Dutra

REMATADORES

Rondeau 1908

MONTEVIDEO

## Quienes son los número uno del deporte argentino

Buenos Aires, 10 4-1940.

Estar considerado como el número uno en el deporte de su especialidad es un premio que todo atleta ambicioso. Es ser la figura mimada de las multitudes. Es ser el hombre que donde quiera que vaya despierta murmullos de admiración. Es ser: «El ídolo, la estrella, el niño mimado, la figura elegida de los dioses»...

Por eso me he detenido un instante a analizar a los números uno del deporte argentino del momento, a los hombres que adonde quiera que concurren se sienten rodeados por una aureola de gloria. De una gloria que talvez se esfumará algún día pero que mientras dure su apogeo oreará como las olas de un mar bravo, para diluirse solamente de un mar de elogios.

Los actuales números uno son:

### En el football

El más popular de los deportes está en pleno auge en la Argentina. Los grandes valores abundan. Hay grandes figuras en todos los puestos. Así es como a principios de año se ha llegado a dar el caso poco usual de que un mismo día tres representaciones argentinas enfrentaran a tres extranjeras. Una en Buenos Aires a una selección brasileña, otra en Chile a una representación chilena, y la última en Paraguay a un combinado paraguayo, y las tres se impusieron. Como puede oler-

girse una prueba concluyente de poderío.

A ustedes les parecerá entonces difícil encontrar al número uno, ¿verdad?... y sin embargo no es así. El puesto de honor está fuertemente marcado. Le corresponde a un jugador extraordinario.

A un hombre para cuya clase se han agotado todos los adjetivos favorables. Un jugador al que sigue la multitud entusiasmada. Un hombre capaz de las jugadas más increíbles. Se llama Enrique Carcio, y es winger izquierdo en Racing.

Como se ve actúa en un club grande. En una institución que tiene miles de socios y de admiradores, y que está cubierta de glorias. Sin embargo estaría por asegurar que son tantos los que van a ver a García como los que van a ver a Racing... Y es que a los ojos afebrados de los hinchas es un Dios...

Talvez mañana venga su decadencia, y se esfume su gloria, pero mientras conserve su estado actual seguirá siendo: «el fenómeno, el incomparable». El hombre al que los halves enorgullos de su custodia ven pasar por su lado como una exhalación.

### El número uno del box

Nació para ser grande. Para estar entremezclado con los ases. Posee casi todo para ser un gran campeón. Estampa y clase. Pero no ha tomado en serio su profesión. Si lo hubiese hecho a estas horas se estaría codeando con ese titulado apático y esquivo que no ha llegado a pertenecer a ningún pugilista sudamericano, y que se llama: «campeato mundial».

¿Porqué quien puede negar que si el negro Alberto Lowell se lo propusiera podría llegar a enfrentarse con posibilidades al mismísimo Joe Louis?... Posee brillante escuela, pagarecio, se mueve en el ring como un liviano, pero...

Acá cuando se lo propuso le ganó a Godoy, poco menos que jugando. Lo tuvo como a un chico... Después en el mismo ring, y con el mismo rival perdió... En Norte América pasó a ases, y un día... perdió con un hombre de segunda fila, y es que es así un hombre contradictorio. Con todas aptitudes que sirven para encumbrar a un crack pero sin espíritu de sacrificio. Talvez por ello nunca llegue al lugar a que por sus condiciones podría aspirar, pero si se lo propusiera hasta la corona que con tanta prestantia

## Se Venden

200 unidades de campo especial, para agricultura y quesería, con alambrados de madera de ley, aguadas permanentes y especiales, con un Colegio en la esq. del campo sin tránsito interno. Está situado sobre el camino Nueva Helvecia-Arroyo Grande, a unos 25 kilómetros de la localidad mencionada en primer término.

Caminos muy transitables.— Se ofrecen facilidades de pago

Los interesados pueden tratar con

**LUCAS AGUERRE**

Estación CUFRE

ciñe Jos Luis sentía escalofríos.

### El número uno en la natación

Uno mira las distancias que pretende recorrer, y se santigua... Se dice «cualquier día va a cumplir sus propósitos ese loco». Pero él se lanza al agua seguro y confiado en sus fuerzas, y nada sin descanso noches y días. Así es como en esfuerzos descomunales ha unido a nado provincias, y ha recorrido distancias increíbles. Por su afán de hacerle competencia a los peces es que se le ha apodado «El Tiburón».

Ustedes ya se habrán imaginado que he estado hablando de Pedro Candiotti, el extraordinario nadador santafecino. En 1925 realizó la travesía de Santa Fé a Rosario en 35 horas 2 minutos 35 segundos. Tras varios esfuerzos menores en 1931 nadó 71 horas y 55 minutos llegando desde Santa Fé hasta Paradero. En 1932 nadó 61 horas y 45 minutos. En 1935 en 87 horas llegó desde Santa Fé, hasta General Uruburu.

Su hazaña máxima la cumplió en Febrero de 1939 en que recorrió 264 kilómetros en 100 horas y 33 minutos de nado. Por

fin este año con 47 años a cuestas llegó desde Rosario hasta Olivos en 81 horas y 52 minutos, debiendo desistir de llegar a Buenos Aires—la meta adorada de sus sueños—como se le había propuesto cuando ya se vislumbraban los rasgos de la gran ciudad.

Ricardo L. Wey

## Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo  
Seguridad, rapidez, economía

Recurra a

**ARNOLDO KUNZ**

LUCERNA 1107

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

## Se necesitan

aprendices en esta Imprenta. Tratar en Administración

## ANUNCIA Joyería Delfino de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas. Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERÍA, BAZAR, JUGUETERÍA y ARTICULOS de FANTASÍA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y selecciona de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

**JOYERIA DELFINO**

Calle Berna

al lado del Banco de la República

NEUVA HELVECIA

## Taller de Granito y Marmolería

**“ROMA”**

de FRANCISCO SCANU

Panteones, lápidas, monumentos, puertas de nichos y toda clase de trabajos de cementerio en granito y mármol.

Se hacen trabajos para la construcción en general como escalones, zócalos, revestimientos, etc.

Avenida del Puerto frente a la Gomería de Gabriel

Teléf. 153

- : -

Colonia Suiza

# Reservado para la Fábrica de Cocinas Y TALLER DE HERRERIA EN GENERAL

que en breve abrirá sus puertas en la Avda de Puerto propiedad de

**ANDRES C. NEMER**

Teléfono N.º 135 - - Nueva Helvecia



## Los vehículos del interior en la capital

### Modificaciones satisfactorias

En el reciente congreso de Intendentes llevado a cabo en Montevideo, se trató entre otros asuntos, el relacionado con los automóviles del interior, en sus visitas a la capital de la República. Consideramos satisfactorias las conclusiones a que arribó en este asunto que son las siguientes:

Art. 1.º—La circulación de vehículos empadronados en otros Departamentos se regirá por las siguientes disposiciones:  
a) Los vehículos patentados en otras jurisdicciones departamentales pertenecientes a personas domiciliadas en las mismas tendrán derecho a permanecer en este Departamento, hasta 8 días sin llevar ninguna formalidad.  
b) Para hacerlo por un pe-

riodo de tiempo mayor, su propietario conductor deberá dar cuenta indistintamente a las autoridades Comunes correspondientes a la jurisdicción de donde procede o a las del Departamento donde deba permanecer. Será obligación de las autoridades Comunes del Departamento de procedencia, comunicar de inmediato a las autoridades municipales del Departamento de destino, el término de permanencia en éste.

c) Los propietarios de estos vehículos tendrán derecho a permanecer hasta 90 días en uno o varios períodos por cada año en este Departamento y la Comuna que se haga al efecto de lo establecido en el inciso anterior, deberá consignar los siguientes datos: número de padrón, de matrícula, nombre del propietario y serie y número de credencial cívica; domicilio accidental, tiempo de permanencia, No. de la planilla o estampilla del impuesto de Patente de Rodados y permisos obtenidos durante el año.  
d) Cuando el vehículo deba

## Alcaldía de 4.º Distrito

a sección, Cufre, Depto. de San José

Se hace saber a los interesados a los efectos consiguientes que desde día 11 de Marzo de 1940, se encuentran en esta Alcaldía y a disposición de sus dueños: un toro colorado con su marca correspondiente; un novillito nevado con su marca respectiva; y un ternero colorado, orejano, JUAN GARCÍA VILA Jefe de Distrito

## Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio "Helvecia"

— de —  
OSCAR RICARDO RUFENER  
Avenida del Puerto  
NUEVA HELVECIA

permanecer mas de 90 días en este Departamento, deberá abonar el complemento de patente, pudiendo hacerlo por duodécimos, de acuerdo con el tiempo de permanencia del vehículo.

e) Los patentes expedidos por otros Municipios, para vehículos pertenecientes a personas acaudaladas en este Departamento, carecerá de valor, dentro de esta jurisdicción.

f) Los propietarios de nacionalidad uruguaya, cuyos vehículos empadronados en otros Municipios circulen en este Departamento por más de 8 días, acreditará su domicilio por medio de la credencial cívica, y los extranjeros en las mismas circunstancias, por certificado de vecindad expedido por la Jefatura de Policía que corresponda a sus dependencias debidamente autorizadas, debiendo, dicho certificado, renovarse anualmente.

g) La infracción a lo previsto en el inc. b) dará mérito a la aplicación de una multa de \$ 10.00, cada vez que sea constatada.

h) Cuando se comprobare



CALIDAD · SERVICIO · COOPERACION



COMPAÑIA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND



En veinte años de continua actividad industrial, la organización del cemento "ARTIGAS", ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendida.

que no obstante los documentos presentados, el contribuyente se domicilia en este Departamento se aplicará al infractor una multa equivalente al valor de la patente de que debió haberse mudo en este Municipio, sin perjuicio de abonar la patente respectiva.

i) Corresponderá igual sanción en el caso de vehículos,

comprendidos en el inc. e) que sean hallados en circulación en este Municipio, por los que también deberá abonarse el impuesto correspondiente a su categoría.

j) El 50 o/o de las multas que se impongan por infracción a lo establecido por las precedentes disposiciones, corresponderá al funcionario municipal que constata la contravención.

## Se ha extraviado

la teja de un automóvil marca «Dodges» en el trayecto comprendido entre Colonia Suiza y la Casa Hoffman por camino a la Tranquera. La persona que la haya encontrada, se ruega la entregue en la estación de servicio «Esso», de esta villa, que será gratificada.

## ELECTRICIDAD

## Enrique Esteban Reisch

TECNICO INSTALADOR Autorizado por la U. T. E.

Colonia Suiza, Dpto. Colonia

Teléf. 120

Tengo para la venta un

## Equipo de Luz Westinghouse

de 32 volts, 1500 watts, con polea como para uso industrial. Muy poco uso y en perfecto funcionamiento



## Con los matices del Otoño...

Cuando la naturaleza pierde su viveza de colores, la moda luce también los tonos mortecinos de las hojas marchitas. Colores vagos de rara belleza, en pañitos y géneros de lanilla para media estación, salpicados con los chocantes tonos del escosés, son las telas que hacen furor en este

## Otoño

La estupenda colección de géneros, pull-overs, sacos, pieles, etc. han causado verdadera sensación en todas las personas que visitaron nuestros salones de venta

## Guillermo Greising S. C.

COLONIA SUIZA · TARARIRAS



# Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave  
"CIUDAD DE COLONIA"

## ITINERARIO

Desde el 1.º de Abril de 1940, hasta nuevo aviso

**Salidas de Bs. Aires:** Todos los días a las 8 30 h. Arg.

**Salidas de Colonia:** De Lunes, a Sábados: a las 12.30 h. Urug.  
Domingos..... 20.00 h. Urug.

## Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.—Cangallo 300, Bs. As

Cia. Uruguaya de Navegación Lda.—Piedras esq. Solís, Montevideo

## Clínica Oftalmológica

de los

Doctores W. y A. Meerhoff

Especialistas en enfermedades de los ojos

Paraguay 1281

Montevideo

U. T. E. 4-1087

## Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolome Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento "EL RUSO"  
y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados "MOBIL-OILS"

Sulfato de cobre, Azufre italiano

Arsénico "SILESIA"

## RAMÓN VÁZQUEZ

importador

## Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176

U. T. E. 416 142

Montevideo

## Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Otológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia:

odos los sábados por la tarde  
y domingos por la mañana.

En Montevideo:

en su consultorio 18 Julio 1333  
per piso ap. 15 U. T. E. 82617.

## Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirúrgica

Consultas en N. Helvecia:

Martes y Viernes de 15 y 30 a 15 horas

En Montevideo

L s demás días de 19 a 16 h.

Ar. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 02

## Adela A. Cantarini

PARTEIRA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos  
los días

Calle Colón

frente al Hotel Comercio

## LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.º 1081

Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

## Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dento-maxilar

Nueva Helvecia

CALLE NORTE 1228

Martes, Miércoles y Sábados

de 8 a 13 y 14 a 17 horas

Teléfono 113

Montevideo

JUAN C. GOMEZ 1228

Lunes, Jueves y Viernes

de 12 y 14 a 19 horas

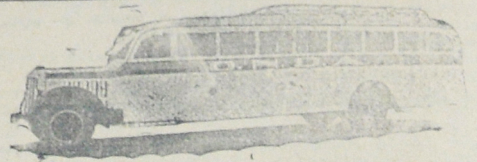
U. T. E. 8-20-48

# ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia

ADMINISTRACION  
Plaza Libertad 1145

AUTOMATICO

\$2156 - \$3877 - \$2727

## Guía profesional

### Ismael E. Críay

Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia

### Dr. Francisco Giampietro

Médico Asistente del Hospital Pasteur

Medicina General - Enfermedades de

señoras y partos - Fisiología

18 de Julio 2041 Bta. Apto. 1.º

MONTEVIDEO

Dará consulta de mañana y de tarde en

San José, Calle Uruguay 367, los MARTES

Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 18 de

Julio 2041 Bta. os demás días de 8 a 5 p.

m.

### Alfredo Carbajal

Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca.

Nueva Helvecia.

## Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia

### Ricardo González Arce

Escribano público

Nueva Helvecia

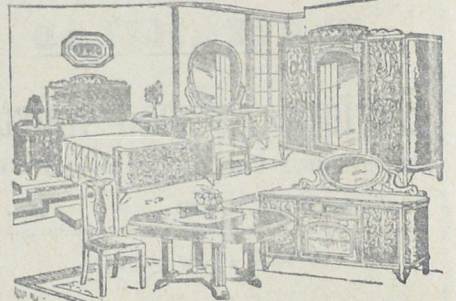
### J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, ventas, etc.

Nueva Helvecia

## "LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sueltos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, colinas económicas, veales y colchete más precios, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en el capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende de todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto - Teléfono N.º 151 - N. Helvecia

BERNARDO VERA

## PEREZ & SOSA

Remates Fierias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.

ESCRITORIO: Calle Artigas N.º 578, frente a la Plaza Treinta y Tren

Dirección Telefónica: PERISOSA

Martes

30

ABRIL

de 1940

Cierrase el

catálogo con

10 días de

anticipación

## LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su imparable organización

Inscriba Vd. sus haciendas

El Viernes

10

MAYO

de 1940

Cierrase el

catálogo con

10 días de

anticipación

## LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

## Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escrutorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza

Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2

NUEVA HELVECIA

## Caller de Herrería

- de -

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas

Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.

PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190)

NUEVA HELVECIA



# DOROTEO BETANCOUR E HIJO

Remates - Representaciones  
Comisiones en general

Escritorio calle Ituzaingó 516  
U. T. E. 57 ROSARIO Otat

## Local ROSARIO

a 1 kilómetro de la ciudad

**El Jueves 2 de Mayo**

FERIA GANADERA

los primeros jueves de cada mes

El catálogo queda cerrado 10 días antes de la fecha

Por informes o anotaciones dirigirse a mi escritorio

## Local ARTILLEROS

Feria Ganadera en campos de la Sucesión Santos Martínez

**El Sábado 11 de MAYO**

Segundos sábados de cada mes

Inscriba sus haciendas con tiempo, a fin de hacer buena propaganda. Informes:

SANTIAGO LAGEART — D. BETANCOUR

Artilleros

Rosario

## Feria Ganadera mensual en el

### LOCAL CUPRE

con sus colaboradores señores EMILIO GUGELMEIER y JOSE FORTUNATO, todos los tercer jueves de cada mes. La próxima feria tendrá lugar el

**El Jueves 18 de Abril de 1940**

Por anotaciones a los colaboradores o a mi escritorio

El catálogo se cierra 10 días antes del de la feria

## Liquidación

### A FIJAR FECHA

del señor BRAULIO PINO

en Barker

Ganado lechero, Yeguarizos y gran cantidad de Útiles y Herramientas

## LIQUIDACION

### A FIJAR FECHA

en Artilleros costas del Riachuelo de todo el Establecimiento del Sr. JUAN BAPTISTA MORIS

Útiles, Vacunos, Yeguarizos

próximamente detalles

## Campos en venta

600 HÁ. sobre carretera de hormigón en el Dpto. de San José, campo especial para agricultura y pastoreo, con muy buenas aguas. Precio razonable.

120 HÁ. en Piedra Chata, campo muy apropiado para pastoreo con gran parte arable.

70 unidades en Costa de Polonia, con alambrados de ley, poblaciones rústicas, buenas aguas, gran parte arable. Consulte en nuestro escritorio.

20 HÁ. a 2 kms. de Rosario con poblaciones, todo arable, bien alambrado, precio razonable. Infórmese en nuestro escritorio.

# Gallo y Canaveris

1940 343 REMATE FERIA 343

Sábado en el

**"Local Cardona"**

Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1940 344 REMATE FERIA 344

Sábado en el

**"Local Cardona"**

Estación Cardona Dpto. Colonia

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario a Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

## Nota:

Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

## Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda. Gral. Rondeau, 1337

U. T. E. 990-18

## Plagas

### Sociales

Quien haya tenido el valor espiritual de asomarse al bajo fondo social, allí donde la miseria humana se adivina mirando la fachada de viejos conventillos e inundadas cobachas: Allí donde produce esclafidos míopes las mujeres, ancias, despedidas, sin medias, con viejos zapatos de hombres o alpagados descalzas porque caben sus pies en una sola, mostrando sus carnes por los ronzones de sus vestidos mugrientos; Mujeres, éstas que de lástima oírles en sus gestos de rebelión, insultar, blasfemar y pronunciar sin imitarse siquiera, las palabras mas obscenas, cual si sintieran ansias locas de arrancar de raíces las bases morales en que desean las sociedades que les arrojan o dejan caer tan bajo, manchándolas con su inmoralidad y un desprecio amargo para vengarse: Allí donde los gurises rubios y morenos, inocentes a todo, pálidos y sucios sus rostros, semidesnudos sus cuerpos flacuchos, tirando de frío y hambrientos, aprendieron desde sus cunas vestidas de harapos a ver entrar en sus miserables dormitorios a cualquier hora hombres distintos que se iban antes que aclarara el día, o borrachos que se vengaban de quien sabe qué descargando sus furias contra ellos o sus madres, puede decir que ha visto las plagas de la sociedad.

Y quienes hayan mirado y observado todo esto con espiri-

tu analítico, venciendo escurpulosos y despreciando prejuicios en un esfuerzo por conocer del mundo todo lo que les fuere posible, han de haber experimentado aunque muy distintas fuertes impresiones.

Algunos habrán sentido desprecio por la vida de aquellos seres, otros repugnancia, otros compasión y algunos rebeldión. El que escribe, impresionado por lo que allí puede verse y oírse, siente una rebelión espiritual dolorosa por la ausencia del cumplimiento de los principios de solidaridad humana que se pone de manifiesto.

Mucho se ha escrito sobre este tema. Muchas leyes han sido dictadas con el plausible propósito de corregir esos males sociales.

Existen muchas comisiones de protección a la infancia, contra la trata de blancas, etc. etc., pero, sin que estas palabras lleguen el menor deseo de juzgar leyes y Comisiones muy dignas de respeto y apoyo, yo digo que el problema en su fondo sigue sin solución alguna, agrandándose paulatinamente y no variará su trayectoria nunca, (salvo que se intensifiquen y cambien los métodos combativos) si no se produce el milagro de que el espíritu y la conciencia humana se superen hasta llegar al grado de perfección que permita a cada ser decir con justicia la difandida frase: «No se necesitan códigos ni leyes sino hechos y ejemplos». Que permita a cada ser cumplir con sus deberes y obligaciones morales por voluntad y deseo expreso, por convicción filosófica.

Podrá decirse que es el vicio el que arrastra, especialmente a las mujeres (piedra angular del problema) a aquel ambiente

de miseria; más no puede ser justa dicha aseveración.

Puede haber viciosas, las hay no puede dudarse; pero cuántas habrá que aún allá en el farrago inundo conservan todavía puros su corazón y su alma dentro de sus cuerpos corrompidos!

«¿Cuántas habrá que arrastradas por una pasión, por un hombre, por un hijo de sus entrañas, arrastradas por una fuerza superior a sus esfuerzos, habrán llorado lágrimas de sangre sintiendo desgarrarse su vida de dolor y vergüenza a cada peldaño que descendían, suplicando al cielo el brazo de un amigo sincero siquiera que las detuviera en su caída, y encontrando siempre quienes fingiendo propósitos humanitarios aprovecharon la predisposición a confiarse incondicionalmente que fecunda la degradación en la mayoría de los espíritus humanos, para empujarlas cobardemente un poco más abajo.

«¿Cuántas habrá que ante el dilema de hierro, pan para su hijo u honradez para ellas, prefirieron ser madres virtuosas ante que mujeres respetadas.

«¿Cuántas habrá que por llevar su cachorro prendido a sus pezones muchas veces al día, dejaron lujosos lechos de hijas solteras mimosas donde no cabía el fruto de su pecado, y cuantas otras no habiendo recibido nunca la instrucción y educación necesarias para saberse orientar en la vida por el sendero del bien y del honor pasaron inocentes de la inocencia al vicio hundidos en el fango sin más voluntad que seguir bestialmente los instintos naturales accediendo a los deseos de sus carnes.

Y todas están allí, en el fondo, cubiertas de vergüenza, miseria, desprecio u olvido,

como si ellas solas fueran las culpables.

Hay que profundizar la educación hogareña e ir a arrancar al vicio las víctimas seguras que él cria en su seno.

Gramilla

Polanco, Abril 8 1940.

## Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

### HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

## AUTO DE ALOUILER

Sedan 4 puertas

### de FRANCISCO LIUBISICH

U. T. E. 153 — Avda. del Puerto — Nueva Helvecia

## A precio de PICHINGRA

máquina de escribir

CONTINENTAL en buen estado

### SE VENDE

Tratar en esta Imprenta

## Se necesitan

aprendices en esta Imprenta. Tratar en Administración

## Se venden:

1 Bicieta Flyer casi nueva de Sta. \$ 38.00

1 Máquina de coser «Adler» de bobina, poco uso (bordar) \$ 150.00

1 Máquina de hacer medias (en Montevideo cuestan \$ 180.00) se vende barata, se oye ofertas

SARANDI 323-27 ROSARIO ORIENTAL

## Juzgado Letrado de Primera Instancia - Coonia

Apertura de sucesión EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franco, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de doña GENOVEVA SCHOFF DE MUGGLIN, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia Marzo 15 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuante.

## Junta Local de Nueva Helvecia

### AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N.º 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11.—«Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptuase de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencie han sido construidos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

FEDERICO GILOMEN Pte.

JUAN Z. DURAND Srio.

## En el Paraje Víboras

— Dpto. de COLONIA —

## SE VENDE

Casa de comercio con 36 unidades de campo

El comercio que cuenta con más de 30 años de trabajo intenso, abarca los siguientes ramos:

Almacén, Despacho de Bebidas, Carnicería, Peluquería y Caneva de Pelota

UBICACION INMEJORABLE

Cuenta además con amplia y cómoda casa para familia

Vende su dueño en condiciones muy favorables, por retirarse ya de las actividades

Los interesados pueden solicitar informes en esta imprenta

## Se vende

Voltarete «NASH» en buenas condiciones, cuatro cubiertas nuevas, rueda auxiliar completa, en inmejorable estado de pintura y tapicería, modelo 29, de seis cilindros.

Los interesados pueden tratar con Carlos Brunet o en esta Imprenta donde se darán informes.

## Club Nacional de Football

### Presentación de Cuentas

La Comisión Directiva del Club Nacional de Football, ruega a todas aquellas personas que tengan cuentas pendientes con la institución se sirvan presentarlas a la brevedad posible en la Tesorería a cargo del señor Dante Peraza Aguiroz, debido a que el domingo 14 del corriente se realizará la asamblea anual.

Colonia Suiza, Abril de 1940.

Por el Club Nacional de Football

JULIO HABERLI Secretario

ARTURO STUTZ Presidente



# Un detalle importantísimo

que tiene un valor fundamental en su construcción son los PISOS de MOSAICO. — Por eso Ud. debe dedicar a él toda la atención que se merece, cuidando que ellos brinden a su propiedad una sensación de buen gusto, distinción y calidad, para lo cual debe ofrecer:

*Brillo Resplandeciente*

*Solidez insuperable*

*Terminación prolija*

*Dibujos Modernos*

esto lo obtendrá exigiendo MOSAICOS fabricados por

## Casa Ravazzani

que no escatima esfuerzos por superar día a día la alta calidad de sus materiales y renovar continuamente su muestrario presentando los dibujos que exigen los adelantos de la construcción moderna

**Visitenos** que nos será muy grato proporcionarle los detalles que le interesen

NUEVA HELVECIA

**Casa RAVAZZANI**

Teléf. N.° 59

### LIQUIDACION POSTERGADA PARA EL LUNES 22 DE ABRIL

El martillero señor Nilo B. Viera, nos hace saber, a fin de que lo hagamos público, que la liquidación del señor Máximo Roth anunciada para el lunes 8 del corriente, como consecuencia de las lluvias torrenciales de ese día, no pudo efectuarse. Ya se ha procedido a la fijación de la nueva fecha para esta liquidación optándose por la del día lunes 22 del corriente.

En el aviso que el mencionado martillero inserta en otro lugar da amplos detalles referente a esta importante liquidación de hacienda, herramientas, útiles etc., que realizará en esta nueva fecha fijada ultimamente, por cuenta y orden del señor Máximo Roth, en su propio establecimiento en Costa del Colla.

Damos pues traslado a las personas interesadas en concurrir a esta importante liquidación.

### JUSTO ABADIÉ

COMISIONISTA

Hago saber a mi clientela y al público en general, que mejorado de las dolencias que me obligaron a hacer una interrupción en las actividades, me he reintegrado a mi labor como de costumbre.

De acuerdo a lo establecido anteriormente recibo órdenes en la Páguera Cruz, frente a la Imprenta HELVECIA, en Nueva Helvecia y en Montevideo en mi domicilio particular y en el Cambio Benzo.

### El "papel" del papel

De un diario de Montevideo:

A causa de la guerra y, sobre todo, por la invasión de Finlandia por los rusos, y de Noruega por los alemanes, el papel amenaza hacernos el «papel», el puede magnificarse hasta en «papelon».

Dentro de algunos meses, si la guerra nos impide importar más papel, los periodistas, los gráficos, los «cullitas»—todos con sus correspondientes familias—estaremos juntos en lo que se llama «la yia», hermana dos años, y todito abocados al hambre.

Economicemos PAPELES, en lo máximo posible, que esa tiene

que ser la consigna de todos los gremios afectados por la dificultad de importación.

Esa economía será benéfica para todos, y en más de un caso para los propios lectores...

### TENGO

a la venta barato camióncito Ford Modelo 1 con cabina, arranque, cubiertas buenas, todo en óptimas condiciones

TRATAR

Ricardo Hugo

— N. Helvecia —

### «EDUCACION»

Los muchachos de la Colonia de Educación, editan una revista, la que han tenido la gentileza de enviarnosla tiene por lema «Una revista de los muchachos, para los muchachos». La hemos leído y en realidad nos ha resultado, un exceso de modestia. Nos parece que «Educación», es una revista de muchachos, para chicos y grandes. Si bien esta allí la esencia de la juventud, con visión de futuro en sus páginas, la lectura, resulta, en muchos de sus artículos de una razón indiscutible.

Cuando se abren las puertas del cerebro alentados por la grandeza de un corazón bien inspirado a nobles ideales, se hace obra grande para todos, sin distinción de edades. Y «Educación» es una revista, que está alentada por el esfuerzo de



**Tenemos una visita muy peligrosa:**

### el MONSTRUO de la GRIPE

Es una visita a quien no hemos invitado, por cierto! Ahora toda precaución es poca para librarse del monstruo de la GRIPE. ¡Qué calamidad!

Hay que tener presente que detrás de cualquier resfriado o catarro, por insignificante que parezca, está acechando la gripe. Por eso, la precaución principal es atacar cualquier resfriado o catarro con Fenaspirina, apenas se noten los síntomas—estornudos, escalofríos, dolor de cabeza, malestar general.

La dosis de Fenaspirina debe repetirse cada dos horas, hasta que todo peligro desaparezca. Este gran producto Bayer elimina el malestar, descongestiona los centros afectados, baja la fiebre y ayuda a expulsar los gérmenes infecciosos.



## FENASPIRINA

CONTRA

**RESFRIADOS • CATARROS • GRIPE**

la juventud; que mira hacia adelante con fe y optimismo, lo que significa realizar obra de bien para todas las edades.

Acosamos recibo y agradecemos sinceramente el envío de esta publicación alentada por la juventud todo optimismo y todo nobleza de la Colonia de Educación Profesional.

### A disposición de su dueño

En nuestra Administración está a disposición del señor Manuel Quintana una libreta de Matrimonio que puede pasar a recoger, y que fué encontrada en la vía pública

### MARTITA DIESCHI

Martita: desapareciste del escenario de la vida y emprendiste tu viaje sin retorno dejando en el corazón de los que te conocimos y te tratamos un recuerdo imborrable que perdurará en nuestros corazones. Te vi en tu lecho de muerte y parecías dormida y te vi en tu ataúd y parecías un ángel cubierto de flores.

Te fuiste en plena juventud, en la edad de las ilusiones; cuando recién empezabas a vivir; ¡Oh destino cruel! que arrebatas de al lado de una madre una hija tan buena y cariñosa!

como era la Nena, que así la llamábamos todos.

Nena: descansa en paz y duerme tu sueño eterno dulcemente tranquila, mientras nosotros lloramos tu partida junto con tus afligidos padres y hermanos.

El dolor y la impresión que me quedó de tu inesperada muerte jamás se borrará de mi memoria y digo como el poeta. ¡Qué misterio solemne el de la muerte!

Bien hacen en llamarle eternidad!

C. B. de S.

**Avisen en HELVECIA**

- 1940 -

## Extraordinario Remate Anual de Novillos

en el "LOCAL PEILE"

ESTACION ARROYO GRANDE F. C. O.

**2000** NOVILOS **2000**

especiales inscriptos al firme

## EL JUEVES 18 DE ABRIL

— a las 10 y 20 —

Sr. INVERNADOR: Concurra Vd. en la seguridad de que realizará muy buenas compras

Catálogo e informes: Rondeau N.º 1970 Montevideo; Artigas N.º 573 San José

**PEREZ y SOSA**



# Ravioles y Tallarines

PROVISION BOUVIER avisa a su numerosa clientela y al público en general, que se encargará nuevamente de proveer a sus favorecedores de los exquisitos

## Ravioles y Tallarines -

que tanta aceptación tuvieron entre sus consumidores. Reserve sus pedidos con tiempo, éstos pueden hacerse hasta los días sábados a las 19 horas.

**Provisión Bouvier**

Teléfono 162 frente a la plaza NUEVA HELVECIA

Gran Orquesta Típica y Jazz Band

**EL PAMPERO**

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna - N. Helvecia - U. T. E. 160

# CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

**Margarita Matonte y Genoveva Perna**

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas  
Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

frente a la Provisión «Modelo» del señor Antón V. Dilat

—: NUEVA HELVECIA —:

**Dr. Bartolomé Oliver**

Especialista de la Asociación Española I. A. S. M. y del Servicio Otorinolaringológico del Hospital Vilardebó

**Oídos, Nariz y Garganta**

Dará consultas en:

LIBERTAD (Consultorio Dr. Llambias) de 8 a 10

Parador Rincón del Pino (Klm. 76) de 10 1/2 a 12 1/2

E. PAULLIER de 14 a 16

N. HELVECIA en la residencia del señor Antenor N. Laria, de 16 y 1/2 a 18 y 1/2 el

1.º lunes y 3.º domingo de cada mes.

**Farmacia BERNARDI**

Recientemente instalada

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda fórmula médica que se le confie

**María A. Bernardi**

— Químico Farmacéutica —

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

**Club A. Independiente**  
COLONIA MIGUELETE

PERIODO DE FRANQUICIAS

Se hace saber que de acuerdo a la resolución adoptada por la reciente asamblea general, ha quedado abierto un PERIODO de FRANQUICIAS comprendido entre el 1.º y el 30 del corriente.

Las solicitudes de ingreso pueden hacerse a cualquiera de los miembros de la Comisión Directiva, siempre dentro del plazo estipulado.

Colonia Miguelete, Abril de 1940.

LA COMISION DIRECTIVA.

## - Omnibus para el Liceo -

Como de costumbre durante los cursos liceales, este año la

**EMPRESA CARABALLO**

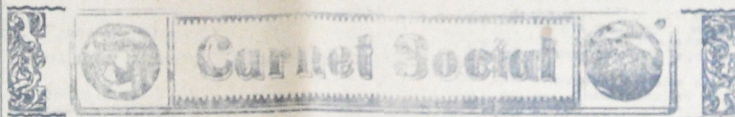
se pone a disposición de todos los estudiantes para trasladarlos a Colonia Vaidense a fin de cursar sus estudios. Consulte a

**Roberto Caraballo.**

Precios módicos

Nueva Helvecia

U.T.E. N. 35



Cine Helvético

CORAZON DEL NORTE.

—¿Le gustan a usted los films de acción? ¿Le agrada ver en la pantalla, reflejados los paisajes mas bellos del mundo con sus colores naturales? ¿Es partidario del cine sobrio y sencillo sin problemas sociales transcendentales ni absurdas complicaciones de folletín. En

tonces no deje de ver en la función de mañana jueves el super film en «techoicolor» Warner Bros «El corazón del norte» un magnifico film que reúne todas estas virtudes. La vida

aventurera de los famosos policías montados en Canadá, guardianes del orden y la ley en medio de la impresionante grandeza de la naturaleza poblada de bosques y ríos inmensos. Y estas escenas de acción y aventuras fotografiadas en technicolor dan un marco bellísimo al film interpretado por Dick Foran en el rol central. Gustará mucho.

EL GRAN VALS.—La Metro Goldwyn Mayer presentará el próximo sábado y Domingo una de las creaciones capitales de su famoso programa para la presente temporada «El gran vals» es lo que sinceramente puede llamarse una película de «excepción. Tan es lo genial de su concepción, lo maravilloso de su música y lo magnífica que es su interpretación. La vida de Johann Strauss «el rey del vals» en el ambiente de la antigua Viena del imperio, da motivo más que suficiente para el interés mágico de este film que honra al hora

al septímo Luis Rainer y Fernando Gravet interpretan los roles principales de este film que congregará a lo mejor de nuestro público en dos veladas de excepción.

Baile a beneficio de la Escuela Auxiliar Pichinango

De acuerdo a lo que hemos informado en anteriores ediciones, el sábado próximo 20 del corriente se llevará a cabo el baile que auspicio la Comisión de Fomento de la Escuela Auxiliar de Pichinango, a beneficio de este centro de Enseñanza. El acto tendrá lugar en el amplio local de la estación del señor Rodolfo Nater, que fuera gentilmente cedido a tal efecto por su propietario.

El acto ha despertado mucha animación entre las familias de aquel lugar lo que hace que pueda adelantarse, de que el baile de referencia ha de resultar indudablemente muy concurrido y animado.

Se ofrecerá un buen servicio de bar que hará atender expresamente la Comisión de Fomento.

Una buena orquesta amenizará el baile con escogido repertorio de música adecuada.

Asamblea y fiesta anual del Club Nacional de Foot-ball

La asamblea, para la que convocara a sus asociados el Club Nacional, no pudo realizarse el domingo próximo pasado, debido a la falta de número reglamentario de asistencia de socios, y la fiesta no pudo llevarse a cabo tampoco debido a que los

dirigentes del Club Nacional en virtud del tiempo que amezaba agua, suspendieron el almuerzo para fecha que se hará conocer oportunamente.

La Asamblea de acuerdo con una nueva disposición de la Comisión Directiva se llevará a cabo en el local social el día jueves 22 del corriente a las 21 horas.

Será considerada la orden del día ya conocida.

La fiesta que el Club Nacional ofrecerá a sus numerosos asociados, la llevará a cabo en un domingo próximo que se hará conocer una vez establecido por los dirigentes triolores, desde estas mismas columnas.

Boda Sonderegger - Werner

Para el día jueves 25 del mes en curso ha quedado fijada la fecha para la boda de la señorita Adela Leonor Sonderegger, con nuestro estimado amigo el joven Gilberto Enrique Werner pareja muy vinculada y apreciada en el vasto círculo de sus amistades.

En breve la gentil pareja hará llegar a sus numerosas relaciones la tarjeta de rigor, por las que ha de participarle la realización de su boda.

Nacimiento

En el hogar de los esposos Vila Kuster, se celebra el feliz advenimiento de su primer vátago, una linda nenita, que ha de responder al nombre de Susana Raquel. Madre e hija se asistieron en el hogar de maternidad de la señora de Liubisch y

Finalizado el banquete se procederá a la distribución de los premios a los triunfadores.

Las tarjetas de adhesión al banquete y baile podrán obtenerse al precio de \$ 1.70 los socios, señoras y señoritas, y no socios \$ 2.00, hasta las 12 horas del sábado 20 en las siguientes casas:

Guillermo Greising, Ackermann y Kuster, Juan Wüth, Surtidor «El Suizo», Mario Bernardi, Casa Gugelmeier en Ecilda Paullier y Hotel Suizo.

A la espera de su grata presencia y la de sus familiares, nos place saludar a Vd. muy atte.

Por la Sociedad «Tiro Suizo»

ARTURO KARLEN

Pta.

RICARDO LEICHT

Stria.

Compromiso matrimonial

De la capital nos informan de que ha formalizado, en aquella ciudad el compromiso matrimonial, la señorita Alicia Gugelmeier con el señor Hel-

## MAYOR RESISTENCIA Y MAS ECONOMIA

son las características del

## cemento Portland Ideal

comprobado por la Facultad de Ingeniería, cuyo análisis detallamos:

SUTILEZA

Residuo sobre el tamiz de 900 mallas por cm². . . % 0.03

. . . 4900 . . . % 8.12

FRAGUADO de la pasta normal (26 % de agua)

Principio . . . 2 horas 30 m.

Fin . . . 7 . . . 20 .

DEFORMACION EN CALIENTE

Aumento de la separación de los extremos de las agujas de los moldes de Le Chatelier . . . mm. 2.6

RESISTENCIA A LA TRACCION del mortero normal 1:3

A los 7 días . . . kgs. cm². 35.2

CONCLUSION. El cemento portland ensayado se ajusta, en lo que se refiere a los ensayos físicos y mecánicos, a las condiciones exigidas para las obras públicas.

POR PEDIDOS

**Casa Gugelmeier**

- Colonia Suiza -

## Zapatos de verano

ULTIMA NOVEDAD

Combinación de colores

HERRUMBRE

AZUL y

BLANCO en

Zapateria **WERNER**

se encuentran muy bien.

Felicitemos en tan gratas circunstancias a los estimados papás amigos.

**El gran festival del sábado y domingo en el 66.º aniversario del Tiro Suizo**

Con motivo de los grandes festivales que ha programado la vieja y prestigiosa entidad del epígrafe, que preside nuestro particular amigo Don Arturo Karlen, en ocasión de celebrar esta institución el 66.º aniversario de su fundación, acaba de dirigir a sus numerosos asociados y familias de la zona la tarjeta-invitación que gustoso reproducimos a continuación: Colonia Suiza, Abril de 1940.

Estimado consocio: Tenemos el agrado de invitar a Vd. a que concurra al gran torneo de tiro anual y demás festejos que esta institu-

**Juan Fco. González**

Teneduría de Libros, balances, etc.

NUEVA HELVECIA

ción realiza los días 20 y 21 del corriente mes, con el siguiente horario de tiro:

Día Sábado 20: de 8 a 12 horas y 13 y 30 hasta 15 y 30 horas

Día Domingo 21: de 8 a 12 horas y 13 y 30 hasta 15 horas

En la noche del domingo 21 se servirá un banquete seguido de baile en los salones del Hotel Suizo, a las 21 horas.

Finalizado el banquete se procederá a la distribución de los premios a los triunfadores.

Las tarjetas de adhesión al banquete y baile podrán obtenerse al precio de \$ 1.70 los socios, señoras y señoritas, y no socios \$ 2.00, hasta las 12 horas del sábado 20 en las siguientes casas:

Guillermo Greising, Ackermann y Kuster, Juan Wüth, Surtidor «El Suizo», Mario Bernardi, Casa Gugelmeier en Ecilda Paullier y Hotel Suizo.

A la espera de su grata presencia y la de sus familiares, nos place saludar a Vd. muy atte.

Por la Sociedad «Tiro Suizo»

ARTURO KARLEN

Pta.

RICARDO LEICHT

Stria.

Compromiso matrimonial

De la capital nos informan de que ha formalizado, en aquella ciudad el compromiso matrimonial, la señorita Alicia Gugelmeier con el señor Hel-

**Oculista**

**Dr. Martín Martínez Pueta**

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 1357 esquina Ejido

Teléfono Aut. 5 30 11

Consultas mensuales en Nueva Helvecia-Rosario - Colonia - Tarariras

**Nueva Helvecia**

Martes 23 de Abril

de 8 a 12 de la mañana HOTEL COMERCIO

**PADRES:**

¿Sabéis cual es el mejor regalo para vuestros hijos?

**UN BUEN LIBRO**

Le recomendamos

que los niños

«NIÑOS DEL URUGUAY»

y para los mayores ofrecemos

«EN BUSCA DE LA FELICIDAD»

ambos por Albina Kehr de Wirth

¡LEA LOS!

En venta en Casa Fridolin Wirth

Casa Suiza y Salón Azul

— Colonia Suiza —



## Centro Helvético

Programa de festejos en el 25 aniversario de su fundación

- Abril 13: Gran baile «Cafetal» con importantes premios, a las 22 horas.
- 14: a las 15 horas: Gran exhibición de Esgrima por un selecto conjunto de Profesores y esgrimistas del Jockey Club.
- 16: Gran baile «1915», a las 22 y 30 horas.
- 16: Conferencia por el Dr. José M. A. Franco (Juez Letrado de Colonia) a las 21 y 30 horas.
- 18: Gran baile «25 Aniversario», a las 23 horas.
- 19: Concierto de piano por la concertista Señora Janina Kolischer, a las 22 horas.
- 20: a las 17 horas: Recibimiento de una numerosa y distinguida delegación del Club Suizo de Montevideo.
- 20: a las 18: Sesión vermouth extraordinaria, en honor de los distinguidos visitantes del Club Suizo. Presentación del Schweizer Jodler Club y actuación de la orquesta Suiza.
- 20: Gran baile de la tradición suiza—con la actuación del Schweizer Jodler Club de Buenos Aires y una Landier-Capelle, a las 22 horas.
- 21: 12 horas. Almuerzo de Confraternidad suiza-uruguayana (en el Centro Helvético), en honor de los distinguidos visitantes del Club Suizo de Montevideo y del Schweizer Jodler Club de Buenos Aires.
- 21: 14 y 30 horas. Concierto coral del S. Jodler Club y bailarines por la Landier-Capelle.

Durante la Semana Aniversaria, del 12 al 21 de Abril, se realizará en el Centro Helvético, un campeonato interregional de Bóchas, auspiciado por la sub-Comisión de Bóchas de la citada institución.

mirt Halfner, elementos vasta mente vinculados en los círculos sociales montevideanos.

Con este motivo se realizó una reunión de carácter íntimo, de la que participaron familiares y amistades íntimas de la citada pareja.

A las innumerables felicitaciones que han llegado en ocasión de su compromiso hasta la pareja Gogelmeier-Halfner, hacemos llegar las nuestras muy sinceramente.

### Boda Licio Costa

- Ettlin Haller

Muy lucidas se vieron las distintas ceremonias que el sábado tuvieron lugar en esta villa, en ocasión de la consagración de la boda de la señorita Isolda Elena Ettlin Haller con el joven Francisco Licio Costa, elementos vastamente vinculados en la región.

El acto civil fue oficiado por el juez de Paz Seccional señor Raúl Egea ante los testigos que se designaron con la debida anticipación.

La ceremonia religiosa se efectuó en el templo católico de esta villa, lugar en el que se congregaron los familiares y numerosas amistades de los jóvenes contrayentes.

La novia lució en este acto un bonito traje nupcial. El Cura

Párroco Don Lorenzo Amengual, dirigió a los novios las palabras de rigor, que fueron escuchadas con mucha atención por la concurrencia que llenaba el mencionado templo religioso.

A continuación los conyugues, en compañía de sus familiares e invitados especiales, se trasladaron a los salones del Hotel Central donde se desarrolló una animada reunión social, invitándose a la concurrencia con un exquisito lunch al que se le hicieron los honores del caso. Se danzó así mismo con mucho entusiasmo por espacio de algunas horas.

La nueva pareja fijará su residencia en la vecina localidad de Ecilda Paullier.

### Señor socio de Centro Helvético

El mejor regalo que Vd. puede hacer a la institución, en su 25 aniversario, es presentar un NUEVO SOCIO.

### Sesión vermouth extraordinaria en el Club Artesano

En la sede social Club Artesano, tuvo lugar el domingo, bajo los auspicios de la Comisión de Fiestas que preside el señor Marcelino Canters, la sesión vermouth extraordinaria que esta institución ofrecía a los deportistas que ese día llegaron de la capital con el propósito de tomar parte en el Campeonato Nacional de Tiro a 100 metros.

Con este motivo se congregó en el local social de Club Artesano, un crecido número de familias de nuestra sociedad, que con su presencia dieron al festival mayor realce. La juventud rindió culto a la danza en medio del mayor entusiasmo, lo que motivó que la reunión se prolongara por espacio de varias horas. Con buena música apro-

## WILDE - OSTENDORF

Calle 25 de Agosto N.º 114 en el salón que ocupaba la señorita Gaborit

## CLASE DE PIANO, VIOLIN Y CANTO CON SOLFEO Y TEORIA

Precio de Conservatorio para los primeros años \$ 3 mensuales. Las clases darán comienzo el 1.º de Marzo

v. 17 - 4 - 940

piada fue amenizado el acto por el conjunto orquestal contratado al efecto.

### Ceremonia religiosa

Para el sábado próximo 20 del corriente los dandos del que en vida se llamó Luis Francisco Baracarte han mandado oficiar una misa en sufragio del alma de dicho finado. El acto tendrá lugar a las 7 horas. Los dandos del extinto livitán a sus relaciones a que concurrán a dicha ceremonia (que se oficiará en la Iglesia Católica de esta villa.

### En la casa

Para fecha próxima se anuncia en la vecina localidad de Mal Abrigo, el casamiento de la señorita Rosita Elena Guesreschi con el joven Carlos M. Camy Arguñarena, elementos muy vinculados y apreciados en aquella localidad.

Las distintas ceremonias que se van a desarrollar con motivo de esta boda, tendrán lugar en la residencia de los contrayentes o sea la vecina localidad de Mal Abrigo.

A la g-ntil pareja Guesreschi Camy Arguñarena, hacemos llegar nuestras sinceras felicitaciones en ocasión de su próximo enlace.

—La boda de la señorita Clara Nieves Hernández, con el joven Mario Caraballo no podrá realizarse mañana, habiéndose en consecuencia transferido este casamiento para el jueves próximo 25 del mes en curso.

### In-memorian

El domingo 21 del corriente a las 10 horas se realizará en el Templo Evangélico de la localidad, un culto en memoria del extinto Santiago Gilomen, que falleció el 14 de Julio de 1940.

Además de los familiares son invitados a asistir a ese acto recordatorio todas las personas que deseen concurrir a él.

### Balle a beneficio de la Escuela N.º 42 de P. del Rosario

Está activando la Comisión de Fomento de la Comisión de la Escuela Rural N.º 42 de Puntas del Rosario, los preparativos para el baile, que realizará el sábado 27 del corriente, a beneficio del mencionado centro de enseñanza, en el amplio local de la sucesión Martín Hargreaves, a las 21 horas.

Ya se han hecho circular las tarjetas invitaciones para este

festival, entre las familias de aquella localidad y parajes inmediatos.

La parte musical estará a cargo del excelente conjunto orquestal de esta villa «El Pampero» que dirige el señor Prudenio Bordón.

### Sr. Socio:

El mejor regalo que Vd. puede hacer al «Centro Helvético», en su 25 aniversario, es presentar un NUEVO SOCIO.

### Asamblea del Club Uruguayo

El Sábado, de acuerdo con la segunda y última convocatoria, se realizó en el Club S. Uruguayo la asamblea general ordinaria en el local social.

Fué considerada en todas sus partes la importante orden del día que hicimos conocer oportunamente desde estas columnas. Para integrar la Comisión Directiva, fueron designados los señores Alfredo Wolwend, Marcelo Robert, Alfonso Cabrera, Numa Robert, Luis Apolloni, Ricardo Nuñez, Julio Vonrotz, Guillermo Medina y Carlos Bernardi.

Para formar la Comisión Fiscal fueron designados los señores Escribano Santiago C. Bernardi, Emilio Robert y Manuel Fernandez.

### Rumor de cuna

Con la llegada de un nuevo vástago, acaba de verse favorecido el hogar de los esposos Wibmer Brünner, una hermosa nenita que ha venido a traer la alegría de los suyos. La niña ha de responder al nombre de Miriam Ethel.

Nos complacemos en hacer llegar a los esposos amigos, en tan gratas circunstancias, nuestras más sinceras felicitaciones.

## Se Vende

automovil Ford V 8 tipo 85 HP, modelo 38, en muy buen estado, casi nuevo. Excelente oportunidad para hacerse de un espléndido automovil.

Los interesados pueden tratar con

Ricardo Baumann  
o Max Gogelmeier  
Nueva Helvecia

## Las audiciones del Schweizer Jodler Club en el Centro Helvético

Las personas no asociadas a la Institución, que deseen presenciar las audiciones del Schweizer Jodler Club y la orquesta característica suiza, el 20 y 21 de Abril, deberán munirse de una tarjeta especial para tener acceso al salón, la que los interesados pueden solicitar a Casa Greising y en Casa Suiza.

### LA COMISION

## Silver Beca

en su nuevo local CALLE LUCERNA casi esq. ARTIGAS recuerda a los señores clientes que efectúa arreglos de cualquier clase de receptores de radio en el día

Consulte sin compromiso

## En breve

quedará instalada en el local contiguo al CAFE MONTEVIDEO de Juan José Begle una gran provisión en la que se expendrán artículos de almacén de calidad superior y siempre frescos, conservas en general, frutas, hambres, etc.

Oportunamente no deje de leer este anuncio, será la Provisión ésta, la de su preferencia

## Conservatorio Musical «Romualdo Moro»

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

La Dirección de este Conservatorio comunica que el 2 de ABRIL próximo se iniciarán las clases de piano, solfeo y teoría en la Sucursal Nueva Helvecia a cargo del señor Juan Fco. González

Están abiertas las inscripciones

## Salón GRIS

Aviso a mi estimada clientela y al público en general que he trasladado mi peluquería a la casa de la señora Justa P. de Haller en calle Lucerna casi esq. Treinta y Tres.

Esperamos su visita

## Club Nacional de Football

NUEVA HELVECIA

## ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA SEGUNDA y ULTIMA CONVOCATORIA

Nueva Helvecia, Abril de 1940. Se convoca por segunda y última vez a los asociados del Club Nacional de Football para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar en el local social (salón del señor Alfredo Stutz) el día lunes 22 del corriente a las 21 horas, a fin de considerar la siguiente

### ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Lectura de la memoria anual.
- 3.º Movimiento de Tesorería.
- 4.º Informe de la Comisión Fiscal.
- 5.º Elección de las nuevas Comisiones Directiva y Fiscal.
- 6.º Consideración aumento de cuota.
- 7.º Eventuales.

Se encarece a los asociados puntual asistencia.

Por el Club Nacional de Football

ARTURO STUTZ  
Presidente

JULIO R. HABERLI

Secretario

NOTA: El almuerzo que por el mal tiempo no se pudo ofrecer a los socios el domingo 21 del corriente, por resolución de la Comisión Directiva tendrá lugar en fecha que se va a fijar oportunamente y que se hará conocer a los asociados del Club.

## Pensión Familiar

para estudiantes, frente a la plaza, a 50 metros del Licco

Tratar con

ALBERTINA GAYDON DE BENECH

Colonia Valdense

## Elvira Autino Vignolo

Profesora de Corte y Confección

Avisa a todas las interesadas en tomar lecciones de Corte y Confección que en el mes de Abril inicia los cursos en su residencia

CALLE 18 de JULIO 1121

Nueva Helvecia

## Tienda y Zapatería

### “LA NUEVA”

Avenida del Puerto Esq. Treinta y Tres

(EX-CASA SCHAFFNER)

— OJO mucho OJO —

NUESTRO LEMA ES:

1.º Decir la verdad

2.º Confianza

3.º Vender barato y buena mercadería

Como ejemplo va el siguiente detalle:

Trajes de hombres pura lana	\$ 8.50	Tela vasca mt.	\$ 0.24
Zapatos de Sra. cosidos	\$ 2.45	Cotín fuerte 160 ancho rayado como floreado	\$ 0.90
• • • mejor clase	\$ 2.75	Pratada para bebés	\$ 0.50
• • • habre, gumieta	\$ 3.25	<b>Liquidación de mercadería de verano</b>	
• • • como charol		Género pura lana como para vestidos y sacos	\$ 1.00
• • • niño a cualquier precio		Señores para ustedes un gran obsequio reloj garantido de bolsillo marca CAMPO	\$ 2.95
Bombacha hombre	\$ 1.75	Colchafes brocato muchos gustos	\$ 4.50
Pantalones hombre, fantasía	\$ 1.55	Medias de señora de seda	\$ 0.50
Calzoncillo • • • sephir		Medias 3/4 seda	\$ 0.45
tipo delma	\$ 0.40	Medias Sport de niño	\$ 0.25
Hule doble ancho de mesa mt.	\$ 1.15	Camiseta señora	\$ 0.44
Aproveche señora y señorita esta oportunidad para lucir su hermosa silueta		Franela estampada	\$ 0.35
Faja Elástica	\$ 2.25	Cartas de Colegio desde	\$ 0.45
Lengüete todos los colores y en buena clase mt.	\$ 0.45		
Género escocés media estación mt.	\$ 0.50		
Recibimos gran stock cintas terciopelo, relojes despertadores, artículos para escolares, frazadas, paños, balijas, puntillas, medias, alfombras, botas, etc.			

## No olviden: La Tienda “LA NUEVA”

AVENIDA DEL PUERTO Esq. TREINTA Y TRES

Además contamos con un extenso stock nuevo de mercaderías en general que es difícil detallar

Esperamos y agradecemos su visita



# Olga S. de Aparis

Presenta su gran exposición de Otoño

todas las novedades en elegantes y juveniles modelos representados en este torneo de elegancia

Avda. del Puerto NUEVA HELVECIA Teléfono N.º 109

Con extraordinario brillo die-  
ron comienzo las fiestas  
XXV aniversario de Centro  
Helvético

De acuerdo a lo programado por las autoridades del Centro Helvético, el sábado dieron comienzo las fiestas que se venían organizando, en ocasión de cumplir la prestigiosa entidad social que preside nuestro estimado amigo señor Juan J. Greising, sus bodas de plata.

La sede social del Centro Helvético ha vestido de gala durante el correr de la semana en curso, y ella ha ofrecido un aspecto deslumbrador en todo sentido, tanto por la iluminación extraordinaria que ésta ofreció, como por la concurrencia que acogió en su seno en el transcurso de las fiestas iniciales de su XXV

añiversario, siendo muy aplaudidas por la concurrencia las niñas de nuestra sociedad que se adjudicaron estos bonitos premios.

El baile se prolongó de esta manera hasta las primeras horas del día domingo, danzándose en forma muy animada, y sin que el entusiasmo decayera en ningún instante.

—El domingo prosiguieron los festejos, en los que como número extraordinario figuraba la exhibición de los esgrimistas del Jockey Club de Montevideo, representados por nuestros mejores espadachines.

La delegación montevideana, hizo su ingreso a nuestros lares aproximadamente a las 11 y 30 horas. Luego de efectuar una visita por todas las dependencias del Centro Helvético, fueron

una animada sesión vermouth en la que se rindió culto a la danza por espacio de varias horas. Esta reunión fue amenizada por el conjunto «Helvecia» que dirige el joven Wilfredo Predari.

Alargarse los esgrimistas fueron calidamente saludados por las familias que se habían dado cita en los salones del Centro.

Con estos actos pues, se han ido celebrando las fiestas del 25 aniversario del Centro Helvético y éstos continuarán de acuerdo al programa establecido y que se publica en otro lugar.

En honor del joven Gilberto Enrique Werner

Para el martes 23 del corriente, los amigos del joven Gilberto E. Werner, han resuelto ofrecer una demostración de simpatía en ocasión de su próximo enlace con la señorita Adela Leonor Sonderegger.

El acto tendrá lugar en el salón del restaurante «Los Unidos» consistiendo la demostración en una cena para la que se ha mandado preparar un exquisito menú.

Las adhesiones pueden hacerse en el mencionado establecimiento hotelero o dirigiéndose a los jóvenes Mario Simón y Francisco A. Siniscalchi.

Cabe suponer, a juzgar por las simpatías de que goza entre nosotros el homenajeado, de que serán muchas las personas que van a rodear en tan gratas cir-

esta tarde a la localidad para presenciar las «audiciones» del S. Jodler Club y de la «Orquesta suiza».

Con el gran festival del sábado 20, a cargo de los destacados conjuntos al Centro Helvético clausura sus festejos correspondientes al 25 aniversario de su fundación, programa verdaderamente excepcional, que ha de dejar en el ánimo de todos, una impresión perdurable, que rubrica y afianza el prestigio de la Institución, al concurrir sus Bodas de Plata.—X.

El gran baile oficial y lunch del Centro Helvético de mañana

Mañana, siguiendo el orden del programa tendrá lugar en los salones del Centro Helvético el gran baile oficial y lunch con el que la institución conmemorará el día del XXV aniversario de su fundación.

Será una fiesta extraordinaria, pues el Centro se congrega en un año a numerosas delegaciones de instituciones similares de la región, a sus numerosos asociados y a las familias de nuestra sociedad.

El baile estamos seguros adquirirá contornos salientes, pues reina entre la juventud inusitado entusiasmo.

La parte musical estará a cargo del destacado conjunto orquestal local que dirige el joven Wilfredo Predari, que para esa

# Casa Suiza

Presenta:

## Novedades de Otoño e Invierno

con los colores de moda

Nuestra exhibición diaria, orientará a Ud. sobre las Novedades y colores de 1940

### Artículos de punto

como siempre, ofrecemos novedades en Pull-over y Saquitos de punto.—Originales modelos con bonitos motivos bordados.

### Sombreros para Sras. y Stas.

Hemos recibido las mejores novedades de Estación, en modelos muy elegantes.

### Trajes para Hombres y Jóvenes

GABARDINAS

Blusas agamuzadas, azules y marrón, cruzadas; gran novedad.

E. H. Fodell

Carpetitas escolares.

Manteles cisnados, en Granit bco. y de color.

una asociados, familias, padres de los niños escolares, a concurrir a este acto, en el que se recordará la magna fecha del 19 de Abril.

Será sin duda el del viernes un acto interesante el que va a desarrollarse en el Centro Helvético. El festival proseguirá con una sesión vermouth bailable amenizada con buena música apropiada.

#### De la Escuela N.º 10

En asamblea de padres y vecinos de esta escuela realizada el día 11 del corriente se procedió al nombramiento de la Comisión de Protección y Fomento que actuará durante el año en curso, habiendo sido integrada en la forma siguiente: Presidente, Sr. Santiago Añón, Vice, Sr. Clara Weitz de Ingold, Sra. Clara Teodosia Odriozola de Prieto, Pro-Sra, Sra. Emma Eugster de Ziegler, Tesorero, Sr. Emilio Justet, Vocales: Sras. Olga Schmidt de Hugo y Berta Eugster de Cantara, Suplentes: Sras. Guillermo Ingold y Ricardo Leicht, Sras. Elvira Frey de Bertotto, Violeta Rodríguez de Andreoli y Kriemilda Géymont de Bonjour Sras. Margarita Settar y Delia Bastarros.

La nueva Comisión sesionando acto seguido resolvió realizar algún acto de beneficencia del que fijará fecha y género del mismo para arbitrar recursos de impredecible urgencia. Por eso exhorta a la población de N. Helvecia a ser ampliamente generosa y solidaria que en la medida de sus fuerzas, cada uno contribuya con su óbolo al sosten de este centro de enseñanzas, que como todo los de su género, son signo de progreso.

#### Enfermos

En Montevideo será sometido a una intervención quirúrgica el jovenito Tito Daifino Nollenberg.—Para su asistencia fue trasladada a la capital la señorita Gladys Bertotto.—Estuvo enfermo de algún cuidado el señor Ernesto Wollwend.—Resaltó la señora Quica K. de Vila.—Muy mejorada la señora N. Brünner de Wibmer.—Con una enferma de cuidado el señor Lorenzo A. Gonzalez.

#### Viajeros

Estuvo en la ciudad de Bue-

nos Aires la señorita María Esther Rufener Heguy.

—En la capital estuvo el señor Oriol García Cano su señora esposa y su hija.

—Nos visitó de San José el señor Cirilo Mesa y su señora esposa.

—En la capital estuvo el señor Constante Dominguez.

—Nos visitó de Joaquín Suarez en compañía de su familia, el señor Julio F. Greising.

—Retornó de Montevideo el señor Juan B. Tavares.

—De Eolida Paullier el señor Tomás Méndez en compañía de su familia.

—Estuvo en la capital el joven Nery Olgiatti.

—Llegó a la localidad el Sub Comisario S. ocional señor Pedro Manzano.

—Fueron a Montevideo los señores Rodolfo Begle y Guillermo Roth.

—Estuvo del mismo punto la señora Dominga T. de Arriero y su hijo Pablo Dante.

—Estuvo en la ciudad de Buenos Aires el señor Luis Bilat y señora esposa Dominga Heguy.

#### No pudo llegar el lunes la delegación del Banco de la República

Como consecuencia del mal tiempo que reinó durante todo el día lunes no se fue posible a la Delegación del Banco de la República, terminar su gira y visitar entre otras nuestra localidad.

Ante la amenaza de la lluvia, la delegación partió el domingo directamente de Estanzuela para la capital, dejando para realizar la visita en la zona de Tarrillas, J. Lacaze, Rosario y Nueva Helvecia, para fecha inmediata, que se ha de fijar nuevamente y que haremos conocer oportunamente a todos nuestros lectores desde estas columnas.

#### La liquidación del señor Alfredo Schmidt se realiza mañana

En otro lugar, en nuestra sesión correspondiente de Eclida Paullier aparece una información por la que se anuncia que la liquidación del señor Alfredo Schmidt será postergada.

Ahora se nos hace saber que, primeramente, en vista del mal tiempo se postergará, pero la firma Milano y Cia nos hace saber que en realidad la liquidación se llevará a cabo mañana jueves 18 de Abril, de acuerdo con el detalle que aparece en otro lugar, cuya lectura recomendamos a los interesados.

## Una de las atracciones máximas del año!

SUPREMO EXPONENTE DE ARTE, DIGNO Y ELEVADO!

El sello clásico y célebre del cine: «Metro Goldwyn Mayer» ofrece con orgullo otra de sus concepciones maestras, de la talla magnífica de «María Antonieta», «Tres camaradas», «Primavera»...

## “El Gran Vals!”

Con la estrella doblemente laureada por la academia de arte mundial:

Luise Rainer y el gran actor Fernand Gravet

Maravilloso romance en la encantadora Viena de antaño, donde el rumor de las alas del Danubio, se une a las notas de los inmortales vales de Strauss. La vida y los amores del hombre, cuyos vales conquistaron al mundo entero: «El Danubio Azul», «Cuentos de los Bosques de Viena», y otras obras de Strauss, se convierten en realidad en un drama magnífico y animan musicalmente una de las joyas más preciadas de la cinematografía moderna.

La empresa se complace en ofrecer esta película, satisfaciendo gentiles pedidos de personas de esta localidad que han admirado la maravillosa obra de arte en los cines de la capital.

«EL GRAN VALS!» Verdadera maravilla artística que subyuga y encanta al público!

CINE HELVETICO

Sábado 20 y Domingo 21 de Abril

(En cada función se exhibirá la obra completa)

Preto para estas funciones extraordinarias: Platea o Palco \$ 0.40

### ¡JUAREZ!

La película más grande de todos los tiempos!!

PAUL MUNI

el maestro de los artífices en su creación cumbre

Se aproxima el estreno de «JUAREZ» en esta sala!

aniversario. El sábado comenzaron los actos con la celebración del gran baile «Cafetal», del que participó un crecido número de familias de nuestra sociedad y de localidades que nos rodean.

Conforme a lo que se había programado para esta magnífica reunión social, actuaron en este baile dos excelentes orquestas, una de la capital en la que actuó como chaboniers el joven Carlos Berta y la «Helvecia» con todos sus integrantes dirigidos entusiastamente por el joven Wilfredo Predari.

En el concurso efectuado, para definir los premios que se habían establecido, actuó un jurado integrado por 5 representantes de «Cafetal», siendo estos adjudicados en la siguiente forma: premio a la elegancia señorita Amanda Bardallo y el de belleza a la señorita Elvira Carbajal Vil.

En el acto se le hizo entrega a ambas de un hermoso reloj pulsera, y de una preciosa pla-

invitados con los aperitivos de rigor, para luego en los amplios patios, hacerles los honores a un exquisito almuerzo que se encargó de preparar como sabe hacerlo, nuestro estimado amigo Don Manuel Fernandez y al que los comensales le hicieron los honores de rigor. Los actos citados transcurrieron dentro de un ambiente de sana y franca camaradería.

Después del almuerzo los visitantes fueron invitados por los dirigentes del Centro Helvético a visitar los principales lugares de la zona, retornando nuevamente a la sede donde a las 17 horas fué ofrecida por consagrados profesores la notable exhibición de esgrima que tanto agradó al numeroso público que en esos instantes había se congregado en los salones del Centro.

El público tributó a los destacados deportistas calurosas palmadas en cada uno de los pasajes, emotivos, que éstos ofrecieron. Continuó luego el festival, con

circunstancias a nuestro estimado amigo el joven Gilberto E. Werner.

La excursión del Schweizer Jodler Club de Buenos Aires, y del Club suizo de Montevideo a Colonia Suiza

Como es del dominio público, el próximo sábado 20 del cte. mes, visitará de nuevo a esta localidad, expresamente invitada por el Centro Helvético, el Schweizer Jodler Club de Buenos Aires, conjunto coral típico suizo, conocido en nuestro ambiente, y que goza de grandes prestigios entre las sociedades similares.

Por informes que poseemos, transmitidos por integrantes del conjunto citado, tomarán parte en la excursión a Colonia Suiza, alrededor de 50 a 60 personas, de las que, unas 20 son actuales del S. Jodler Club, y los restantes, miembros pasivos de la sociedad y simpatizantes de la misma, que aprovechan la oportunidad para realizar un breve paseo a esta localidad.

Con el Jodler Club, viene además, una orquesta característica, profesional, contratada expresamente por el Centro Helvético, la que tendrá a su cargo un excelente programa de baillables suizos, que será una verdadera atracción para el gran festival, que en la noche del sábado, realiza el Centro en honor a la tradición suiza.

La primera presentación de los conjuntos visitantes, será en la misma tarde del día sábado, alrededor de las 18 horas, cuya audición, que durará hasta las 21 horas, será en honor de los distinguidos visitantes del Club Suizo de Montevideo, que en elevado número se trasladarán

noche ha venido ensayando expresamente un novedoso y variado repertorio de música bailable.

La conferencia de anoche a cargo del Dr. José M. Franco

En la sala de espectáculos del Centro Helvético tuvo lugar anoche la interesante conferencia a cargo del Doctor José María Franco, Juez Letrado de Colonia, bajo los auspicios de la Comisión de Bibliotecas que preside el Doctor Héctor Azarola Gil. En nuestra edición próxima ofreceremos detalles relacionados con el interesante acto cultural realizado anoche con gran éxito.

El viernes 19 a las 18 horas se realizará en el Centro Helvético un gran acto patriótico

La Comisión de Bibliotecas del Centro Helvético en virtud de que a la concertista de piano señora Janina Kolischer no le será posible ofrecer un recital para el día programado, ha organizado para el viernes 19 de Abril a las 18 horas un acto patriótico que se desarrollará en los salones del Centro Helvético.

Para concurrir a este acto serán invitados el personal de las Escuelas locales y alumnos de las clases superiores.

El programa consistirá en recitados alusivos a la fecha, y algunas personas pronunciarán allocuciones patrióticas. Los niños serán obsequiados con golosinas y banderitas nacionales.

La Comisión de Bibliotecas del Centro Helvético, al incluir este número entre las que ha programado como adhesión al XXV aniversario de la fundación del Centro Helvético, invita a todos

## Vence en Abril la Contribución Inmobiliaria

Su demora en pagar acrecienta la deuda

No espere prórrogas

Evite gastos judiciales

Preséntese en las oficinas recaudadoras con los antecedentes necesarios.

Agencia de Rentas de Nueva Helvecia.



# Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES

Locales Ferias Ganaderas  
Liquidaciones en general

Escritorio calle General Artigas 421.-ROSARIO (R. O.)  
Teléfono 183

## LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

**Viernes 3 de Mayo**

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Esquinas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421-Rosario

## LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

**Viernes 26 de Abril**

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.º Viernes de cada mes

## Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE  
Feria Ganadera

**El Viernes 10 de Mayo**

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador  
EMILIO GEYMONAT  
en Miguelete

NILO B. VIERA  
en Rosario

## Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario

Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo e

**El Viernes 19 de Abril de 1940**

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421, ROSARIO Ojal.

NILO B. VIERA  
Martillero

### Suspendido hasta nuevo aviso

Remate de una fracción de campo de la Suc. SANDALIO DOMINGUEZ, situada sobre el arroyo Sauce y el Camino Nacional a Colonia, compuesta de 18 hectáreas y metros. También se rematará ese día y por cuenta de la misma Suc. VACUNOS - HERRAMIENTAS - MUEBLES y UTILES

Vea volantes con detalles Todo al mejor postor

**el jueves 25 de abril**

a las 9 horas

Venderé por orden de su dueño, el señor EMILIO BAGNARELLI, en Cosmopolita, una bien instalada Granja con grandes comodidades para Bodega, etc. compuesta de 10 unidades, entrando 3 y 1/2 de viña

**CON LA BASE DE \$ 3.200**

Continuando con la venta de todas sus existencias Vea volantes de esta excepcional liquidación

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

## Campos en venta

**Vendo 200** unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro, excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

**Vendo** 40 u 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

**Vendo** a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para leche, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

**Vendo** 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, que sería apto, baño, tanar. a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

**Vendo** Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

**Vendo** 990 unidades de campo en duraznito, (Rosario) a 25 kilómetros de Estación Drable. Tierras buenas para pastoreo o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

## Héctor Urdampilleta en Estación Cufre

**SABADO 20 DE ABRIL**

a las diez horas

... El Ganado Lechero, Muebles, Utiles y Herramientas ...

## LIQUIDACIÓN Victoriano Méndez Pino

Conjuntamente con la liquidación del Sr. Hector Urdampilleta, en Estación Cufre

**EL DIA 20 DE ABRIL**

33 vacas lecheras con 33 terneros de 4 y 6 meses al pie 22 vaquillonas 2 1/2 y 3 años, entoradas 12 vaquillonas 1 1/2 año 7 terneros sobre año 107 total

Se trata de un ganado lechero especial, de raza Normanda

## IMPORTANTE LIQUIDACIÓN

**postergada**

**para el dia Lunes 22 de Abril de 1940**

Remataré por cuenta y orden del señor **MAXIMO ROTH.**

en su propio establecimiento en Costa de Rosario

toda la hacienda que puebla su establecimiento, herramientas, útiles, etc.

La hacienda se recomienda por su gran calidad, estado y continuo refinamiento

Vea volantes con amplios detalles relacionados con esta importante liquidación

**EL JUEVES 18 DE ABRIL** a las 10 de la mañana

Importante liquidación del Establecimiento del señor

**DOMINGO PEREZ VEGA**

situado en San Juan, próximo al Comercio del Sr. Amador Castro

Todas las herramientas y útiles, continuando con los ganados, consistentes en 169 vacunos, entrando 50 lecheras especiales. 302 Laneros y 7 Yeguarizos, y por orden de los Sres. JOSE MARTINA, 25 Vaquillonas entoradas, origen lechero, y 20 vacas invernar, del Sr. PEDRO BIDEGARAY, 20 lecheras con 20 terneros al pie y del Sr. MAURO PEREZ VEGA, 60 novillos 2 1/2 y 3 años Durham, mochos y de medio engorde a las 12, asado con cuero a la concurrencia

**Vendo** 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

**Vendo** en Rincon del Rey 4.ª sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

**Vendo** 1543 hectáreas en Manantiales fraccionada en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio.

**Vendo** 1 carro de carga para 3.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Dering en perfecto estado. Consulten precios

**Vendo** 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

**Vendo** 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio.

**Vendo** en San Juan próximo al comercio de A. de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras, excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio General Artigas 421, Rosario